



РУКОВОДСТВО ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА

**FZS1000**  
1000-EXUP

*FZS1000*

*FZS1000S*

5LV-28199-R2



Добро пожаловать в мир мотоциклов Ямаха !

Как владелец мотоцикла FZS1000/FZS1000S, Вы получили возможность воспользоваться огромным опытом и новейшими технологиями фирмы Ямаха в области разработки и изготовления высококачественных изделий, благодаря которым Ямаха имеет репутацию надежной фирмы.

Пожалуйста, найдите время внимательно прочитать это Руководство, чтобы полностью использовать возможности вашего мотоцикла модели FZS1000/FZS1000S. Это Руководство для владельца не только предоставит Вам инструкции по эксплуатации, осмотрам и уходу за Вашим мотоциклом, но и научит Вас, как избежать неприятностей или травм для Вас и для окружающих.

Кроме того, советы, приведенные в этом Руководстве, помогут Вам всегда содержать мотоцикл в наилучшем состоянии. Если у Вас возникают какие-либо вопросы, пожалуйста, не стесняйтесь обращаться к Вашему дилеру фирмы Ямаха.

Сотрудники фирмы Ямаха желают Вам много безопасных и приятных путешествий. Итак, помните о безопасности !

## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ В ЭТОМ РУКОВОДСТВЕ

---

EAU00005

Особо важная информация в этом Руководстве обозначается следующим образом:



Значок, относящийся к безопасности, означает : **ВНИМАНИЕ ! БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ ! ЭТО КАСАЕТСЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ !**

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Пренебрежение инструкциями под заголовками **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** может вести к серьезным травмам или к гибели водителя мотоцикла, окружающих или лиц, производящих осмотр или ремонт мотоцикла.

### **ОСТОРОЖНО :**

Заголовок **ОСТОРОЖНО** обозначает специальные меры предосторожности, которые необходимо принимать для предупреждения повреждения мотоцикла.

### **ПРИМЕЧАНИЕ :**

Под заголовком **ПРИМЕЧАНИЕ** содержится информация, облегчающая или поясняющая выполнение операций.

### **ПРИМЕЧАНИЕ :**

- Это Руководство следует считать неотъемлемой частью мотоцикла и должно оставаться с ним, даже если в последствии он будет продан.
  - Фирма Ямаха постоянно внедряет усовершенствования в конструкцию мотоцикла и повышает качество своих изделий. Поэтому, хотя это Руководство и содержит самую последнюю информацию об изделии, имеющуюся на момент его издания, Ваш мотоцикл может незначительно отличаться от приведенных в Руководстве описаний. Если у Вас возникают какие-либо вопросы, касающиеся этого Руководства, пожалуйста, обращайтесь к Вашему дилеру фирмы Ямаха.
-

## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ ЭТОМ РУКОВОДСТВЕ

---

---

EW000002

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ДО КОНЦА ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ПРИСТУПИТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭТОГО МОТОЦИКЛА.**

---

EAU04229

**FZS1000/FZS1000S**  
**РУКОВОДСТВО ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА**  
**© 2002 авторские права принадле-**  
**жат фирме Yamaha Motor Co., Ltd.**  
**1-е издание, май 2002 г.**  
**Все права защищены.**  
**Любая перепечатка или несанкцио-**  
**нированное использование без**  
**письменного разрешения фирмы**  
**Yamaha Motor Co., Ltd. строго запре-**  
**щены.**  
**Отпечатано в Японии.**

1	БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО	1
2	ОПИСАНИЕ	2
3	ФУНКЦИИ ПРИБОРА И ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ	3
4	ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ	4
5	ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ВАЖНЫЕ СОВЕТЫ ПО УПРАВЛЕНИЮ МОТОЦИКЛОМ	5
6	ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ	6
7	УХОД ЗА МОТОЦИКЛОМ И ЕГО ХРАНЕНИЕ	7
8	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	8
9	ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА	9
	АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ	





БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО ..... 1-1

## БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО

---

1 Мотоцикл является замечательным транспортным средством, способным дать Вам ни с чем не сравнимое ощущение мощности и свободы. Однако, он также налагает и определенные ограничения, которыми Вы должны подчиняться, поскольку даже самые лучшие мотоциклы подчиняются законам физики.

Регулярный уход и техническое обслуживание очень важны для сохранения достоинств и работоспособности Вашего мотоцикла. Более того, что справедливо для мотоцикла, то также справедливо и для водителя: высокая работоспособность зависит от хорошей формы. Езда на мотоцикле под воздействием лекарств, наркотиков и алкоголя, конечно абсолютно исключена. Водитель мотоцикла - гораздо в большей степени, чем водитель автомобиля - всегда должен быть в наилучшей интеллектуальной и физической форме. Под воздействием даже незначительной дозы алкоголя появляется тенденция к неоправданному риску.

Защитная одежда также важна для водителя мотоцикла, как и ремни безопасности для водителя автомобиля и его пассажиров. Всегда надевайте полный мотоциклетный костюм (изготовленный из кожи или из износостойких синтетических материалов с защитными вставками), прочные ботинки, мотоциклетные перчатки и хорошо подогнанный шлем.

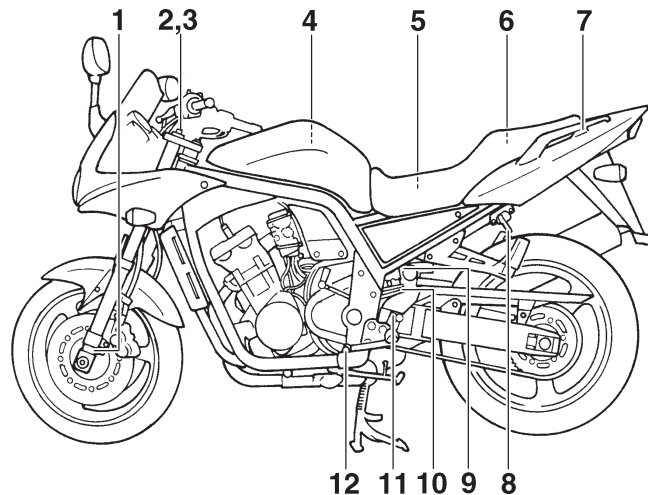
Однако, оптимальная защитная одежда не должна провоцировать безрассудство. Хотя полностью закрытый шлем и костюм создают ощущение абсолютной безопасности и защищенности, мотоциклист всегда остается уязвимым. Водители, у которых отсутствует критический самоконтроль, склонны к риску высоких скоростей и к надежде на удачу. Это особенно опасно в сырую погоду. Хороший мотоциклист всегда ездит безопасно, предсказуемо и ответственно - избегая любых опасностей, включая те, которые представляют окружающие.

Приятных Вам поездок !

Вид слева .....	2-1
Вид справа .....	2-2
Органы управления и приборы .....	2-3

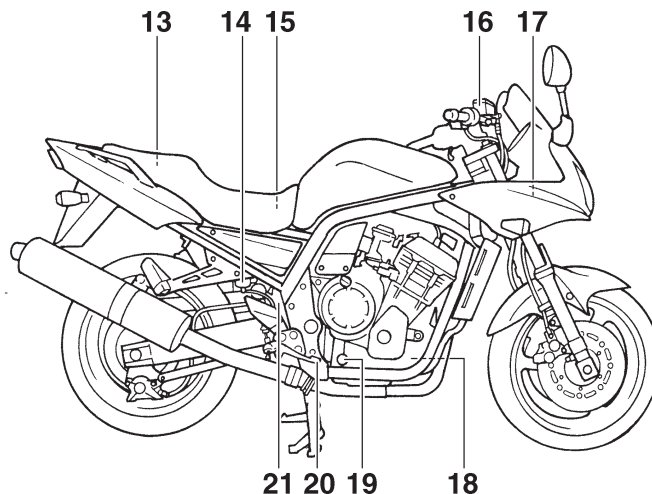
## ОПИСАНИЕ

Вид слева



- |  |                         |
|--|-------------------------|
| 1. Винт регулировки усилия демпфирования сжатия передней вилки           | (стр. 3-16)             |
| 2. Винт регулировки усилия демпфирования отбоя передней вилки            | (стр. 3-15)             |
| 3. Болт регулировки предварительного натяга пружины передней вилки       | (стр. 3-15)             |
| 4. Фильтрующий элемент воздушного фильтра                                | (стр. 6-17)             |
| 5. Плавкие предохранители  | (стр. 6-38)             |
| 6. Багажный отсек  | (стр. 3-14)             |
| 7. Задняя опорная скоба  |                         |
| 8. Замок сиденья / Держатель шлема                                       | (стр. 3-12 / стр. 3-13) |
| 9. Винт регулировки усилия демпфирования сжатия узла амортизатора        | (стр. 3-19)             |
| 10. Кольцо регулировки предварительного натяга пружины узла амортизатора | (стр. 3-17)             |
| 11. Ручка регулировки усилия демпфирования отбоя узла амортизатора       | (стр. 3-18)             |
| 12. Педаль переключателя передач   | (стр. 3-9)              |

## Вид справа

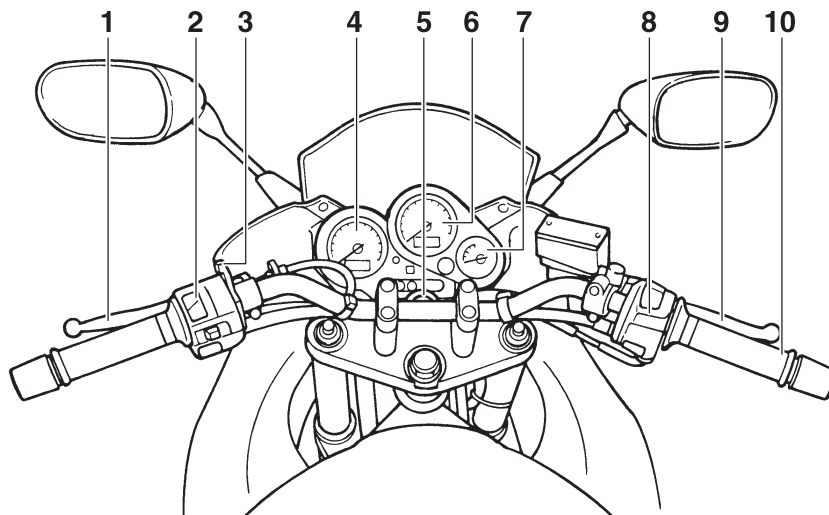


- |  |             |
|--|-------------|
| 13. Комплект инструментов владельца                      | (стр. 6-1)  |
| 14. Бачок с тормозной жидкостью заднего тормоза          | (стр. 6-29) |
| 15. Аккумуляторная батарея                               | (стр. 6-37) |
| 16. Бачок с тормозной жидкостью переднего тормоза        | (стр. 6-29) |
| 17. Крышка радиатора                                     | (стр. 6-15) |
| 18. Патрон масляного фильтра двигателя                   | (стр. 6-11) |
| 19. Смотровое окно для проверки уровня масла в двигателе | (стр. 6-10) |
| 20. Педаль тормоза                                       | (стр. 3-10) |
| 21. Бачок с охлаждающей жидкостью                        | (стр. 6-13) |

## ОПИСАНИЕ

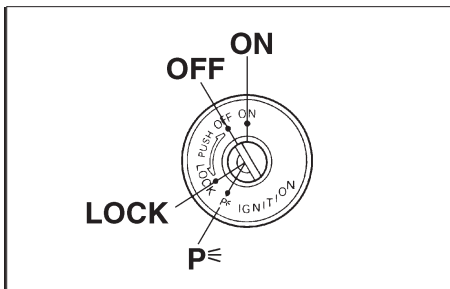
---

### Органы управления и приборы



- |  |             |
|--|-------------|
| 1. Рычаг сцепления                                   | (стр. 3-9)  |
| 2. Выключатели на левой рукоятке                     | (стр. 3-7)  |
| 3. Рычажок пускового устройства (воздушной заслонки) | (стр. 3-12) |
| 4. Блок спидометра                                   | (стр. 3-4)  |
| 5. Главный переключатель / Замок руля                | (стр. 3-1)  |
| 6. Блок тахометра                                    | (стр. 3-5)  |
| 7. Указатель уровня топлива                          | (стр. 3-6)  |
| 8. Выключатели на правой рукоятке                    | (стр. 3-8)  |
| 9. Рычаг тормоза                                     | (стр. 3-9)  |
| 10. Рукоятка дроссельной заслонки                    | (стр. 6-21) |

Главный выключатель/Замок руля .....	3-1
Индикатор и сигнальные лампы .....	3-2
Узел спидометра .....	3-4
Узел тахометра .....	3-5
Устройства самодиагностики .....	3-6
Указатель уровня топлива .....	3-6
Противоугонная сигнализация (дополнительная) .....	3-7
Выключатели на рукоятках .....	3-7
Рычаг сцепления .....	3-9
Педаль переключателя передач .....	3-9
Рычаг тормоза .....	3-9
Педаль тормоза .....	3-10
Крышка топливного бака .....	3-10
Топливо .....	3-11
Шланг сапуна топливного бака .....	3-12
Рычажок пускового устройства (воздушной заслонки) .....	3-12
Сиденье .....	3-12
Держатель шлема .....	3-13
Багажный отсек .....	3-14
Регулировка передней вилки .....	3-14
Регулировка узла амортизатора .....	3-17
Система EXUP .....	3-20
Боковая подставка .....	3-20
Система блокировки зажигания .....	3-21



**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Фара включается автоматически после запуска двигателя и продолжает гореть до тех пор, пока ключ не будет установлен в положение “OFF” (“ВЫКЛЮЧЕНО”), даже если двигатель заглохнет.

EAU00038

## Главный выключатель/Замок руля

EAU00029

Главный выключатель/Замок руля выполняет функции управления зажиганием и световыми приборами и используется для запираания руля. Описание разных положений приведено ниже.

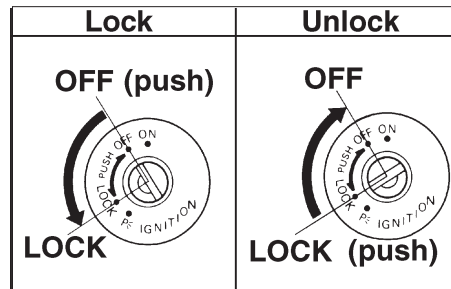
### Положение “ON” (“ВКЛЮЧЕНО”)

EAU04852

Питание подается на все электрические цепи, лампы освещения прибора, задний и передний габаритные фонари включены и двигатель можно запустить. Ключ нельзя вынуть.

## ВЫКЛЮЧЕНО

Все электрические системы выключены. Ключ можно вынуть.



EAU00040

## ЗАПЕРТО

Руль заперт и все электрические системы выключены. Ключ можно вынуть.

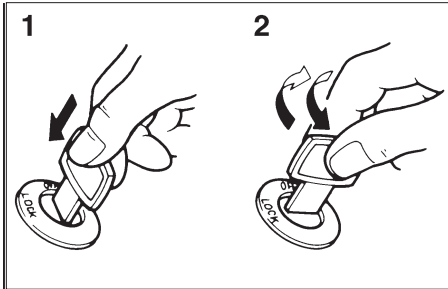
### Как запереть руль

1. Поверните руль влево до упора.
2. Нажмите на ключ в положении “OFF” (“ВЫКЛЮЧЕНО”) и, удерживая его нажатым, поверните его в положение “LOCK” (“ЗАПЕРТО”).
3. Выньте ключ.

### Как отпереть руль

Нажмите на ключ и, удерживая его нажатым, поверните его в положение “OFF” (“ВЫКЛЮЧЕНО”).





1. Нажать.
2. Повернуть.

EW000016

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Никогда не поворачивайте ключ в положение "OFF" ("ВЫКЛЮЧЕНО") или "LOCK" ("ЗАПЕРТО") во время движения мотоцикла, т. к. при этом электрическая система выключается, а это может вести к потере управления и к несчастному случаю. Мотоцикл должен быть остановлен прежде, чем установить ключ в положение "ВЫКЛЮЧЕНО" или "ЗАПЕРТ".

EAU04300

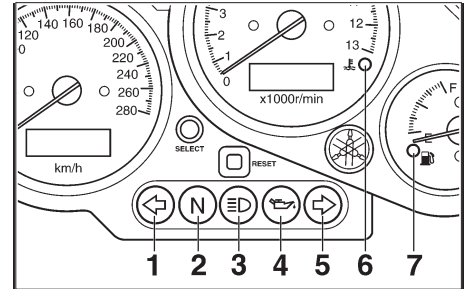
## Положение "P" ("Парковка")

Руль заперт, передние и задние габаритные фонари включены и аварийную сигнализацию можно включить, но все остальные электрические системы выключены. Ключ можно вынуть. Руль должен быть заперт прежде, чем ключ можно будет повернуть в положение "P".

ECA00043

## **ОСТОРОЖНО :**

Не используйте положение "СТОЯНКА" в течение длительного времени, т. к. это может вызвать разрядку аккумуляторной батареи.



1. Индикатор левого поворота "←"
2. Индикатор нейтрали "N"
3. Индикатор дальнего света "≡"
4. Предупредительная лампа уровня масла "⚠"
5. Индикатор правого поворота "→"
6. Предупредительная лампа температуры охлаждающей жидкости "⚠"
7. Предупредительная лампа уровня топлива "⚠"

EAU03034

## Индикатор и сигнальные лампы

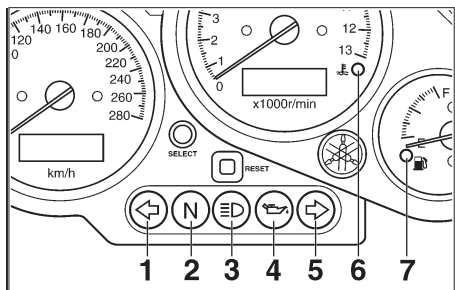
EAU04121




### Сигнальные лампы "←" и "→" указателя поворотов

При переводе переключателя указателя поворотов вправо или влево соответствующая сигнальная лампа начинает мигать.

## ФУНКЦИИ ПРИБОРОВ И ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ

3



1. Индикатор левого поворота “←”
2. Индикатор нейтрали “N”
3. Индикатор дальнего света “≡D”
4. Предупредительная лампа уровня масла “”
5. Индикатор правого поворота “→”
6. Предупредительная лампа температуры охлаждающей жидкости “”
7. Предупредительная лампа уровня топлива “”

EAU00061

**Сигнальная лампа нейтрали “N”**  
Когда коробка передач находится в нейтрали, эта сигнальная лампа горит.

EAU00063

**Сигнальная лампа дальнего света “≡D”**

Эта лампа горит, когда в фаре включена лампа дальнего света.

EAU04877

**Предупредительная лампа уровня масла “”**

Эта предупредительная лампа включается при низком уровне масла в двигателе.


Электрические цепи этой предупредительной лампы можно проверить, установив ключ в положение “ON” (“ВКЛЮЧЕНО”).

Если лампа не выключается, включившись на несколько секунд, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить электрические цепи.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

Даже если уровень масла достаточный, эта предупредительная лампа может мерцать при движении по склону или при резком ускорении или замедлении, но это не свидетельствует о неисправности.

EAU04881

**Предупредительная лампа температуры охлаждающей жидкости “”**

Эта предупредительная лампа включается при перегреве двигателя. Если это произошло, немедленно остановите двигатель и дайте ему остыть.

Электрические цепи этой лампы можно проверить, установив ключ в положение “ON” (“ВКЛЮЧЕНО”).

Эта лампа должна загореться на несколько секунд, а затем должна погаснуть. Если это не так, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить электрические цепи.

EC000002

**ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

**Не эксплуатируйте двигатель, если он перегрет.**

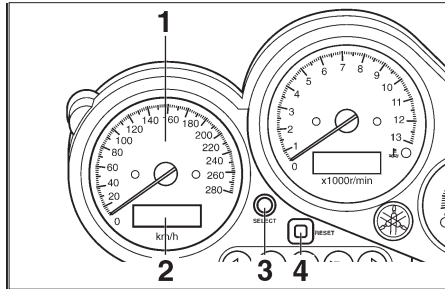
EAU04878

## Предупредительная лампа уровня топлива “”

Эта предупредительная лампа включается, когда уровень топлива опускается ниже примерно 4 литров. Если это произошло, залейте топливо при первой возможности.

Электрические цепи этой лампы можно проверить, установив ключ в положение “ON” (“ВКЛЮЧЕНО”).

Эта лампа должна загореться на несколько секунд, а затем должна погаснуть. Если это не так, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить электрические цепи.



1. Спидометр
2. Одометр/Счетчик дальности поездки
3. Кнопка “SELECT” (“ВЫБОР”)
4. Кнопка “RESET” (“СБРОС”)

EAU04289

## Узел спидометра

В узел спидометра входят следующие устройства:

- Одометр
- Два счетчика дальности поездки

При установке в режим “ODO” указывается общий пробег мотоцикла.

При установки в режим “TRIP 1” или “TRIP 2” показывается расстояние, пройденное мотоциклом с момента последнего сброса счетчика на нуль. Счетчики дальности поездки можно использовать в сочетании с указателем уровня топлива для оценки расстояния, которое можно проехать с полным баком топлива. Эта информация позволяет планировать будущие остановки для заправки.

телем уровня топлива для оценки расстояния, которое можно проехать с полным баком топлива. Эта информация позволяет планировать будущие остановки для заправки.

## Как установить какой-либо режим

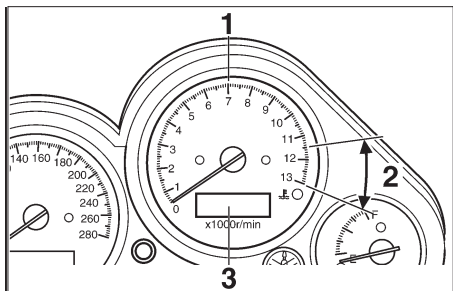
При нажатии кнопки “SELECT” (“ВЫБОР”) происходит переключение режимов одометра (“ODO”), и режимов счетчиков дальности поездки “TRIP1” (“ПОЕЗДКА 1”) и “TRIP 2” (“ПОЕЗДКА 2”) в следующей последовательности:

ODO → TRIP 1 → TRIP 2 → ODO

## Как сбросить счетчик на нуль

Для того, чтобы установить показание “0.0” Счетчика 1 или Счетчика 2, вызовите любой из них, нажимая на кнопку “SELECT” (“ВЫБОР”), а затем нажмите кнопку “RESET” (“СБРОС”) и удерживайте ее нажатой по крайней мере в течение одной секунды.

## ФУНКЦИИ ПРИБОРОВ И ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ



1. Тахометр
2. Красный сектор тахометра
3. Часы

EAU03954

### Узел тахометра

Электрический тахометр позволяет водителю контролировать частоту вращения двигателя и удерживать ее в оптимальных пределах.

EC000003

### ОСТОРОЖНО :

Не допускайте работу двигателя с оборотами, находящимися в красном секторе тахометра. Красный сектор: 11.500 об/мин и выше

Узел этого тахометра оборудован часами.

Для того, чтобы установить показания часов:

1. Нажмите кнопки “SELECT” (“ВЫБОР”) и “RESET” (“СБРОС”) одновременно и удерживайте их нажатыми по крайней мере в течение двух секунд.
2. Когда цифры показания часов начнут мигать, нажимая кнопку “RESET” (“СБРОС”), установите показания часов.
3. Нажмите кнопку “SELECT” (“ВЫБОР”) для перехода к установке показаний минут.
4. Когда цифры показания минут начнут мигать, нажимая кнопку “RESET” (“СБРОС”), установите показания минут.
5. Запустите часы, нажав кнопку “SELECT” (“ВЫБОР”).

### ПРИМЕЧАНИЕ :

После установки показаний часов обязательно нажмите кнопку “SELECT” (“ВЫБОР”) перед тем, как перевести ключ в положение “OFF” (“ВЫКЛЮЧЕНО”), иначе часы не будут установлены.

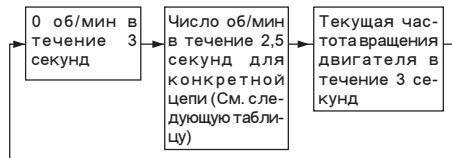
EAU04290

## Устройства самодиагностики

Эта модель оборудована устройствами самодиагностики следующих электрических цепей:

- Датчик положения дроссельной заслонки
- Датчик скорости
- Система EXUP
- Выключатель опрокидывания

При неисправности любой из этих цепей на одометре начнется повторяться следующий код неисправности:



При помощи следующей таблицы определите неисправную цепь.

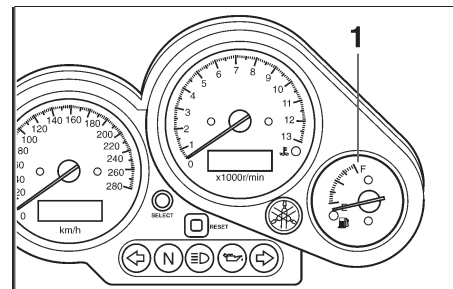
Конкретное значение об/мин	Неисправная электрическая цепь
3.000 об/мин	Датчик положения дроссельной заслонки
4.000 об/мин	Датчик скорости
7.000 об/мин	Система EXUP
9.000 об/мин	Выключатель опрокидывания

Если на одометре появляется какой-либо из этих кодов неисправности, запишите его и поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить мотоцикл.

EC000004

## ОСТОРОЖНО :

Во избежание повреждения двигателя при появлении на тахометре кода неисправности необходимо проверить мотоцикл как можно скорее.



1. Указатель уровня топлива

EAU00110

## Указатель уровня топлива

Указатель уровня топлива показывает количество топлива в баке. По мере понижения уровня топлива стрелка перемещается в сторону буквы “Е” (“Пустой”). Когда стрелка доходит до буквы “Е”, в баке остается примерно 4,0 литра топлива. В такой ситуации долейте топливо как можно скорее.

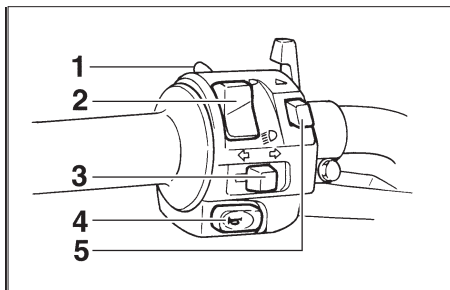
## ПРИМЕЧАНИЕ :

Не допускайте полного опорожнения топливного бака.

EAU00109

## Противоугонная сигнализация (дополнительная)

Этот мотоцикл можно оборудовать дополнительной противоугонной сигнализацией у дилера фирмы “Ямаха”. Дополнительную информацию можно получить у дилера фирмы “Ямаха”.



1. Переключатель кратковременного включения фары (“PASS”)
2. Переключатель “Ближний/Дальний свет”
3. Переключатель указателя поворотов
4. Выключатель звукового сигнала
5. Выключатель аварийной сигнализации

EAU00118

## Выключатели на рукоятках

EAU00120

### Выключатель “PASS” (“ОБГОН”)

Нажмите на этот выключатель для кратковременного включения света фары.

EAU03888

### Переключатель света фары

Установите этот переключатель в положение для включения дальнего света и в положение для включения ближнего света.

3-7

EAU03889

### Переключатель указателя поворотов

Для индикации правого поворота переведите переключатель в положение . Для индикации левого поворота переведите переключатель в положение . При отпускании переключатель возвращается в центральное положение. Для отмены подачи сигнала поворота нажмите на переключатель после того, как он вернется в центральное положение.

EAU00129

### Выключатель звукового сигнала

Нажмите на этот выключатель для подачи звукового сигнала.

EAU03826

## Выключатель аварийной сигнализации "△"

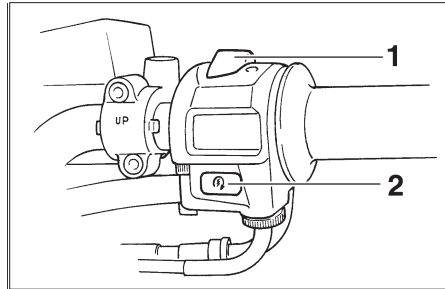
Когда ключ находится в положении "ON" ("ВКЛЮЧЕНО") или в положении "P" ("СТОЯНКА") используйте этот выключатель для включения аварийной сигнализации (одновременного мигания всех указателей поворотов).

Аварийная сигнализация используется в аварийных ситуациях или для предупреждения других водителей в случае остановки мотоцикла в местах, где он может создавать помеху для движения.

EC000006

## ОСТОРОЖНО :

Не используйте аварийную сигнализацию в течение длительного времени, т. к. это может вызвать разрядку аккумуляторной батареи.



1. Выключатель остановки двигателя "⊗/○"
2. Выключатель стартера "⚡"

EAU03890

## Выключатель остановки двигателя "⊗/○"

Перед запуском двигателя установите этот выключатель в положение "○". Устанавливайте этот выключатель в положение "⊗" в аварийных ситуациях, например, при опрокидывании мотоцикла или при заедании троса дроссельной заслонки.

EAU00143

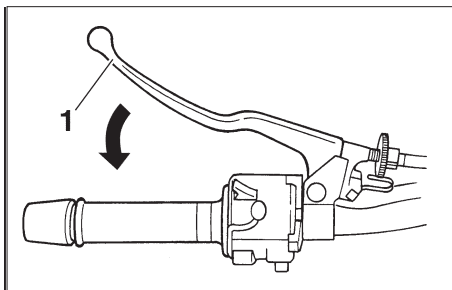
## Выключатель стартера "⚡"

Нажмите на этот выключатель для проворачивания коленчатого вала двигателя стартером.

EC000005

## ОСТОРОЖНО :

Прочитайте инструкции по запуску на стр. 5-1 прежде, чем запускать двигатель.



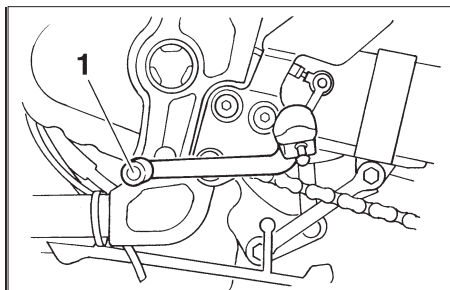
1. Рычаг сцепления

EAU00152

## Рычаг сцепления

Рычаг сцепления расположен на левой рукоятке руля. Для выключения сцепления прижмите рычаг к рукоятке руля. Для включения сцепления отпустите рычаг. Для обеспечения плавной работы сцепления рычаг следует нажимать быстро, а отпускать медленно.

Рычаг сцепления оборудован выключателем, который является частью системы блокировки цепей зажигания. (Описание системы блокировки цепей зажигания приведено на стр. 3-21.)

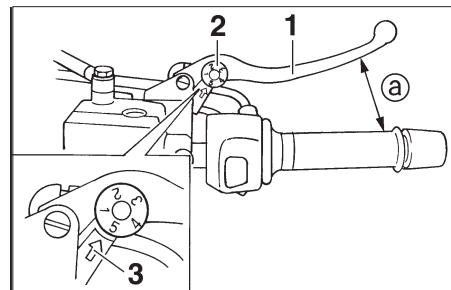


1. Педаль переключателя передач

EAU00157

## Педаль переключателя передач

Педаль переключателя передач расположена с левой стороны двигателя и используется в сочетании с рычагом сцепления для переключения 6-ступенчатой коробки передач с шестернями постоянного зацепления, используемой на этом мотоцикле.



1. Рычаг тормоза

2. Шкала регулятора положения рычага тормоза

3. Значок стрелки

a. Расстояние между рычагом тормоза и рукояткой руля

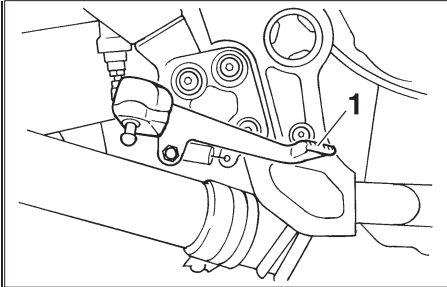
EAU00161

## Рычаг тормоза

Рычаг тормоза расположен на правой рукоятке руля. Для включения переднего тормоза прижмите рычаг тормоза к рукоятке.

Рычаг тормоза оборудован шкалой регулировки положения. Для того, чтобы отрегулировать расстояние между рычагом тормоза и рукояткой руля, оттягивая рычаг от рукоятки, вращайте шкалу регулировки. Следите за тем, чтобы соответствующая позиция регулировочной шкалы находилась напротив значка стрелки на рычаге тормоза.



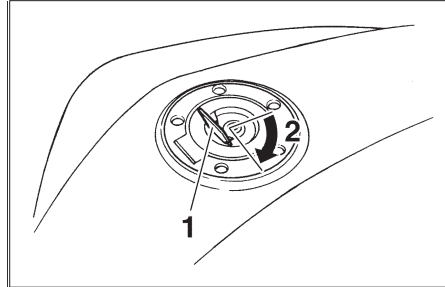


1. Педаль тормоза

EAU00162

## Педаль тормоза

Педаль тормоза расположена на правой стороне мотоцикла. Для того, чтобы включить задний тормоз нажмите на педаль тормоза.



1. Флажок замка крышки топливного бака

2. Отпирание

EAU02935

## Крышка топливного бака

### Как открыть крышку топливного бака

Откиньте флажок замка крышки топливного бака, вставьте ключ в замок и поверните ключ по часовой стрелке на 1/4 оборота. Замок отпирается и крышку топливного бака можно открыть.

### Как закрыть крышку топливного бака

1. Установите крышку топливного бака на место, вставив ключ в ее замок.

2. Поверните ключ против часовой стрелки в его исходное положение, после чего опустите флажок замка.

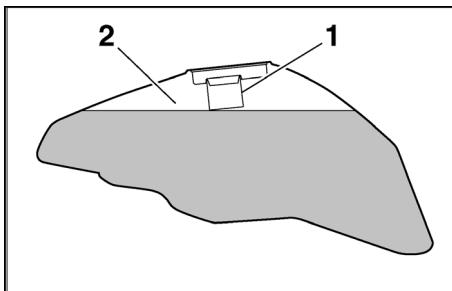
ПРИМЕЧАНИЕ : \_\_\_\_\_

Крышку топливного бака нельзя закрыть, не вставив ключ в ее замок. Кроме того, ключ нельзя вынуть, если крышка не закрыта полностью и не заперта.

EWA00025

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Перед каждой поездкой проверьте, надежно ли закрыта крышка топливного бака.



1. Наливная горловина топливного бака  
2. Уровень топлива

EAU03753

## Топливо

Проверьте, достаточно ли количество топлива в баке. Заполняйте топливный бак до нижней кромки наливной горловины, как показано на рисунке.

EW000130

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Не допускайте переполнения топливного бака, иначе топливо может начать выливаться при расширении в результате нагрева.
- Не допускайте попадания топлива на горячий двигатель.

EAU00185

## **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Немедленно вытирайте пролитое топливо чистой сухой мягкой тканью, поскольку топливо может повредить окрашенные поверхности или пластмассовые детали.

EAU04284

Рекомендуемое топливо  
**ТОЛЬКО ОБЫЧНЫЙ НЕЭТИЛИРОВАННЫЙ БЕНЗИН**

Емкость топливного бака :

Общее количество :

21,0 литров

Резервное количество :

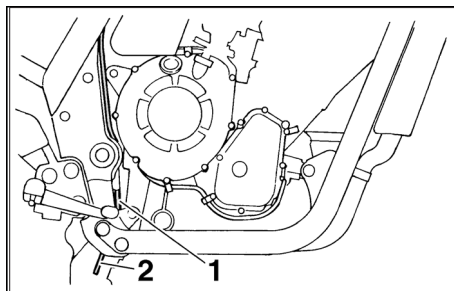
4,0 литра

ECA00104

## **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Используйте только неэтилированный бензин. Использование этилированного бензина ведет к серьезным повреждениям таких деталей двигателя, как клапаны и поршневые кольца, а также выпускной системы мотоцикла.

Конструкция двигателя Вашего мотоцикла "Ямаха" рассчитана на использование обычного неэтилированного бензина с исследовательским октановым числом не ниже 91. Если возникает детонация (или металлические стуки), используйте бензин другой марки или высококачественное неэтилированное топливо. Использование неэтилированного топлива увеличивает срок службы свечей зажигания и снижает расходы на техническое обслуживание.



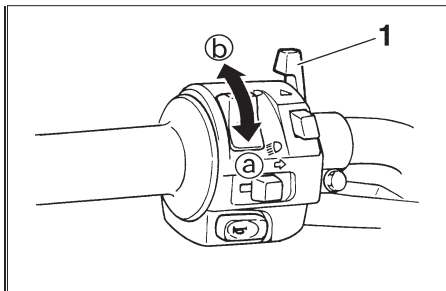
1. Шланг сапуна топливного бака

EAU02955

## Шланг сапуна топливного бака

Перед поездкой на мотоцикле:

- Проверьте соединения шланга сапуна топливного бака.
- Проверьте, нет ли на шланге сапуна трещин и повреждений, и замените его, если он поврежден.
- Проверьте, не засорен ли конец шланга, и очистьте его, если необходимо.



1. Рычажок пускового устройства (воздушной заслонки) “↘”

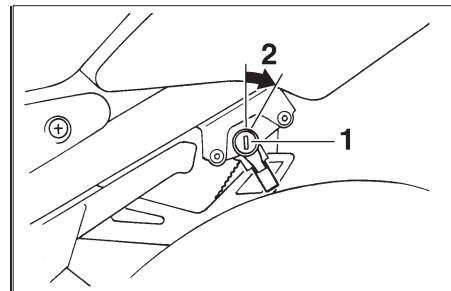
EAU03839

## Рычажок пускового устройства (воздушной заслонки) “↘”

Для запуска холодного двигателя требуется более богатая воздушно-топливная смесь, что обеспечивается пусковым устройством (воздушной заслонкой).

Переведите рычажок в положение (a) для использования пускового устройства (воздушной заслонки).

Переведите рычажок в положение (b) для возврата пускового устройства (воздушной заслонки) в исходное положение.



1. Замок сиденья

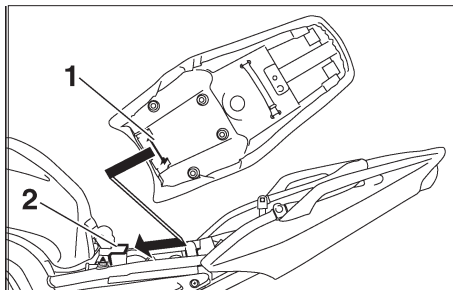
2. Отпирание

EAU03956

## Сиденье

### Как снять сиденье

1. Вставьте ключ в замок сиденья и поверните его по часовой стрелке.
2. Удерживая ключ в этом положении, поднимите заднюю часть сиденья и снимите его.



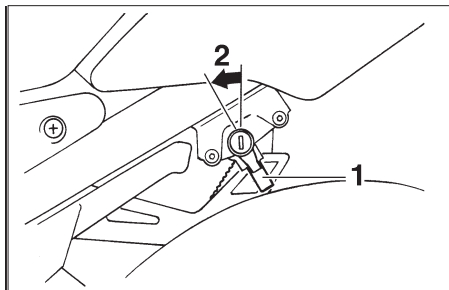
1. Выступ
2. Держатель сиденья

### Как установить сиденье

1. Вставьте выступ, расположенный на передней части сиденья, в держатель сиденья, как показано на рисунке.
2. Нажмите на заднюю часть сиденья до полной фиксации.
3. Выньте ключ.

### ПРИМЕЧАНИЕ : \_\_\_\_\_

Проверяйте, надежно ли закреплено сиденье, перед каждой поездкой.



1. Держатель шлема
2. Отпирание

EAU04291

### Держатель шлема

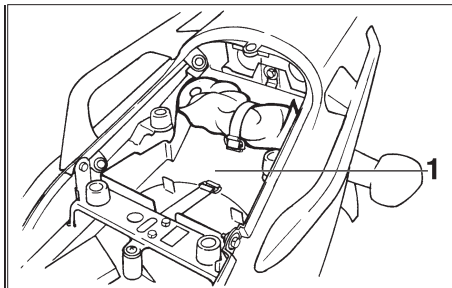
Для того, чтобы открыть держатель шлема, вставьте ключ в замок сиденья и поверните его, как показано на рисунке.

Для того, чтобы запереть держатель шлема, поверните ключ в исходное положение и выньте его.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** \_\_\_\_\_

Никогда не ездите на мотоцикле со шлемом, закрепленном на держателе, поскольку шлем может зацепиться за какое-нибудь препятствие, что ведет к потере управления, а возможно и к несчастному случаю.

EAU04293

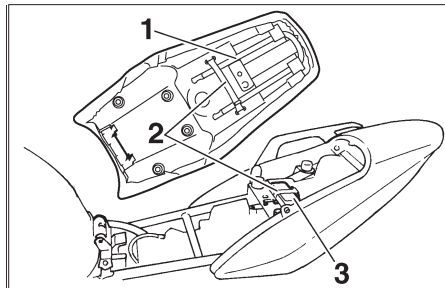


1. Багажный отсек

EAU04292

## Багажный отсек

В этом багажном отсеке предусмотрено крепление для оригинальной запорной скобы U-LOCK фирмы “Ямаха”. (Другие замки могут не подходить.) Укладывая запорную скобу U-LOCK в багажный отсек, надежно закрепляйте ее ремешками. Когда скоба не находится в багажном отсеке, обязательно застегивайте ремешки, чтобы не потерять их.



1. Запорная скоба U-LOCK
2. Ремешок (2 шт.)
3. Замок запорной скобы U-LOCK

При хранении “Руководства для владельца” и других документов в багажном отсеке обязательно укладывайте их в пластиковый пакет, чтобы они не намокли. При мытье мотоцикла следите за тем, чтобы вода не попадала в багажный отсек.

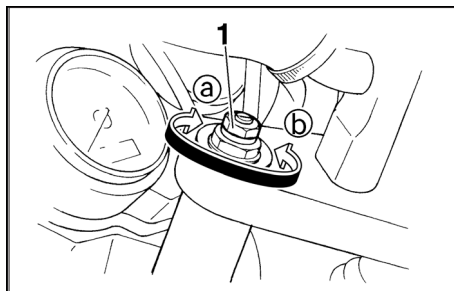
## Регулировка передней вилки

Эта передняя вилка оборудована болтами регулировки предварительного натяга пружин, винтами регулировки усилия демпфирования отбоя и винтами регулировки усилия демпфирования сжатия.

EW000035

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

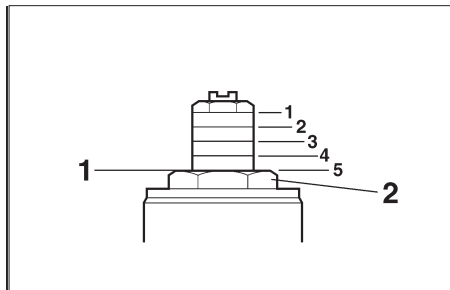
Всегда устанавливайте одинаковый натяг обеих пружин, в противном случае может ухудшиться управляемость мотоцикла и нарушиться его устойчивость.



1. Болт регулировки предварительного натяга пружины

### Предварительный натяг пружин

Для того, чтобы увеличить предварительный натяг и таким образом увеличить жесткость подвески, вращайте регулировочные болты на обеих стойках вилки в направлении (а). Для уменьшения предварительного натяга и обеспечения более мягкой подвески вращайте регулировочные болты обеих стоек вилки в направлении (б).



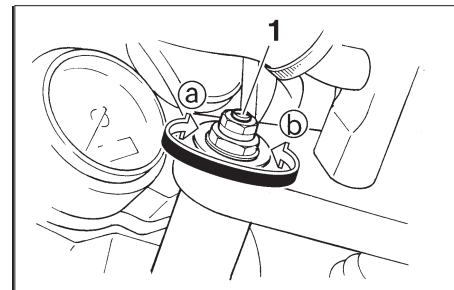
1. Текущее положение  
2. Болт колпака передней вилки

### ПРИМЕЧАНИЕ : \_\_\_\_\_

Совмещайте соответствующую канавку на регулировочном механизме с верхней плоскостью болта колпака передней вилки.

	Установка
Минимальный (мягкая)	5*
Стандартный	2
Максимальный (жесткая)	1

\* При регулировочном болте, полностью завернутом в направлении (б).



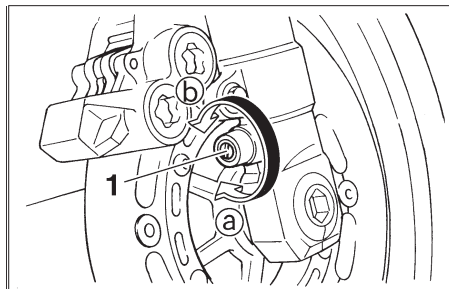
1. Винт регулировки усилия демпфирования отбоя

### Усилие демпфирования отбоя

Для того, чтобы увеличить усилие демпфирования отбоя и таким образом сделать его демпфирование более жестким, вращайте регулировочные винты на обеих стойках вилки в направлении (а). Для уменьшения усилие демпфирования отбоя и, следовательно, для смягчения его демпфирования, вращайте винты регулировки на обеих стойках вилки в направлении (б).

Минимальное (мягкое)	17 щелчков в направлении (b)*
Стандартное	7 щелчков в направлении (b)*
Максимальное (жесткое)	1 щелчок в направлении (b)*

\* При регулировочном винте, полностью завернутом в направлении (a).



1. Винт регулировки усилия демпфирования сжатия

### Усилие демпфирования сжатия

Для того, чтобы увеличить усилие демпфирования сжатия и таким образом сделать демпфирование более жестким, вращайте регулировочные винты на обеих стойках вилки в направлении (a). Для уменьшения усилия демпфирования сжатия и, следовательно, для смягчения его демпфирования вращайте винты регулировки на обеих стойках вилки в направлении (b).

Минимальное (мягкое)	21 щелчков в направлении (b)*
Стандартное	6 щелчков в направлении (b)*
Максимальное (жесткое)	1 щелчок в направлении (b)*

\* При регулировочном винте, полностью завернутом в направлении (a).

EC000015

EAU04295\*

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Ни в коем случае не поворачивайте регулировочный механизм за пределы максимальной или минимальной установки.

3

### **ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

Несмотря на то, что в результате незначительных отклонений при производстве общее число щелчков механизмов регулировки демпфирования может отличаться от указанных выше, фактическое число щелчков всегда отражает полный диапазон регулировки. Для получения точной регулировки рекомендуется определить число щелчков для каждого механизма регулировки усилия демпфирования и внести необходимые изменения в спецификации.

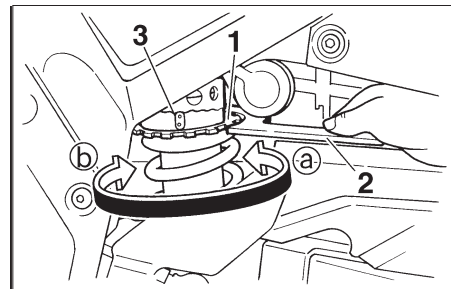
### **Регулировка узла амортизатора**

Этот узел амортизатора оборудован кольцом для регулировки предварительного натяга пружины, ручкой регулировки усилия демпфирования отбоя и винтом регулировки усилия демпфирования сжатия.

EC000015

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Ни в коем случае не поворачивайте регулировочный механизм за пределы максимальной или минимальной установки.



1. Кольцо регулировки предварительного натяга пружины
2. Специальный ключ
3. Индикатор положения

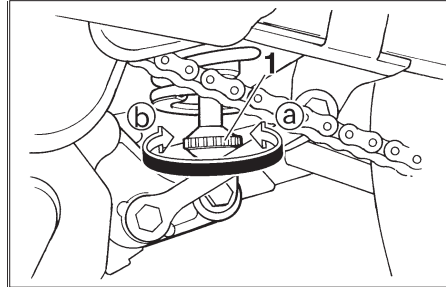
### **Предварительный натяг пружины**

Для того, чтобы увеличить предварительный натяг пружины и, таким образом, сделать подвеску более жесткой, вращайте регулировочное кольцо в направлении (a). Для уменьшения предварительного натяга пружины и получения более мягкой подвески вращайте регулировочное кольцо в направлении (b).



**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

- Совместите соответствующее углубление на кольце с индикатором положения на амортизаторе.
- Используйте для регулировки специальный ключ, входящий в комплект инструментов владельца.



1. Ручка регулировки усилия демпфирования отбоя

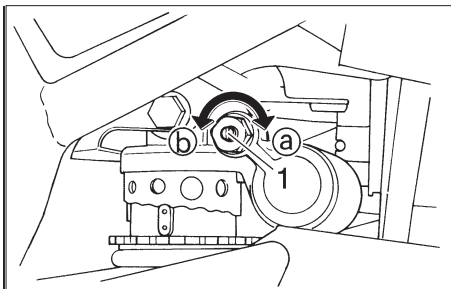
Минимальное (мягкое)	20 щелчков в направлении ⓑ*
Стандартное	10 щелчков в направлении ⓑ*
Максимальное (жесткое)	3 щелчок в направлении ⓑ*

\* При регулировочном винте, полностью завернутом в направлении ⓐ.

	Установка
Минимальный (мягкая)	1
Стандартный	6
Максимальный (жесткая)	11

### Усилие демпфирования отбоя

Для того, чтобы увеличить усилие демпфирования отбоя и таким образом сделать его демпфирование более жестким, вращайте регулировочную ручку в направлении ⓐ. Для уменьшения усилия демпфирования отбоя и, следовательно, для смягчения его демпфирование вращайте ручку регулировки в направлении ⓑ.



1. Винт регулировки усилия демпфирования сжатия

## Усилие демпфирования сжатия

Для того, чтобы увеличить усилие демпфирования сжатия и таким образом сделать демпфирование более жестким, вращайте регулировочный винт в направлении (a). Для уменьшения усилия демпфирования сжатия и, следовательно, для смягчения его демпфирования, вращайте винт регулировки в направлении (b).

Минимальное (мягкое)	1 щелчков в направлении (a)*
Стандартное	7 щелчков в направлении (a)*
Максимальное (жесткое)	12 щелчков в направлении (a)*

\* При регулировочном винте, полностью завернутом в направлении (b).

## ПРИМЕЧАНИЕ :

Несмотря на то, что в результате незначительных отклонений при производстве общее число щелчков механизмов регулировки демпфирования может отличаться от указанных выше, фактическое число щелчков всегда отражает полный диапазон регулировки. Для получения точной регулировки рекомендуется определить число щелчков для каждого механизма регулировки усилия демпфирования и внести необходимые изменения в спецификации.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот амортизатор содержит газообразный азот под высоким давлением. Для обеспечения правильного обращения прочитайте и усвойте следующую информацию перед выполнением каких бы то ни было работ с амортизатором.

Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение оборудования или за травмы людей, которые могут произойти в результате неправильного обращения с амортизатором.

- Не трогайте и не пытайтесь открыть газовый баллон.
- Не подвергайте амортизатор воздействию открытого пламени или других мощных источников тепла. Он может взорваться в результате чрезмерного повышения давления газа.
- Не допускайте деформации или каких бы то ни было по-

вреждений газового баллона, поскольку это ведет к ухудшению демпфирования колебаний.

- Всегда поручайте техническое обслуживание амортизатора дилеру фирмы Ямаха.

EAU01571

## Система EXUP

Этот мотоцикл оборудован системой EXUP (Клапан предельной мощности выхлопной системы) фирмы “Ямаха”. Эта система повышает мощность двигателя путем изменения диаметра выхлопной трубы. Клапан системы EXUP постоянно настраивается в соответствии с частотой вращения двигателя серводвигателем, управляемым компьютером.

EC000027

### ОСТОРОЖНО :

- Система EXUP была настроена и тщательно испытана на заводе фирмы “Ямаха”. Изменение этих настроек без достаточных технических знаний может вести к ухудшению эксплуатационных качеств или к повреждению двигателя.
- Если система EXUP не работает, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить ее.

EAU00330

## Боковая подставка

Боковая подставка расположена на левой стороне рамы. Поднимайте боковую подставку или опускайте ее ногой, удерживая мотоцикл в вертикальном положении.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Установленный на подножке выключатель является частью системы блокировки зажигания, который выключает зажигание в некоторых ситуациях. (Описание работы системы блокировки цепи зажигания приведено ниже.)

EW000044

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

На мотоцикле нельзя ездить с опущенной или с не полностью поднятой боковой подставкой (если она не фиксируется в поднятом положении), в противном случае подставка может касаться земли, что отвлекает водителя и может вести к потере управления. Система блокировки за-

3 жигания фирмы Ямаха предназначена для облегчения водителю выполнения его обязанности поднимать боковую подставку перед началом движения. Поэтому регулярно проверяйте эту систему, как указано ниже, и обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу ее ремонта, если она не работает должным образом.

---

EAU03741

### Система блокировки зажигания

Система блокировки зажигания (в которую входят выключатель на боковой подставке, выключатель на сцеплении и выключатель на нейтрали) выполняет следующие функции :

- Она предотвращает запуск двигателя при включенной передаче и поднятой боковой подставке, но с опущенным рычагом сцепления.
- Она предотвращает запуск двигателя при включенной передаче и нажатом рычаге сцепления, но с опущенной боковой подставкой.
- Она вызывает остановку двигателя, когда при включенной передаче боковая подставка опускается.

Периодически проверяйте работу системы блокировки зажигания, выполняя указанные ниже операции.

EW000046

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- При проведении этой проверки мотоцикл должен быть установлен на центральную подставку.
  - При обнаружении любых неисправностей обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу проверки этой системы прежде, чем продолжить эксплуатацию мотоцикла.
-

При остановленном двигателе :

1. Опустите боковую подставку.
2. Выключатель остановки двигателя должен находиться в положении "0".
3. Поверните ключ в положение "ON" ("ВКЛЮЧЕНО").
4. Установите коробку передач в нейтральное положение.
5. Нажмите на выключатель стартера.

**Запускается ли двигатель ?**

ДА

ДА НЕТ

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

Эту проверку лучше проводить на прогретом двигателе.

Может быть неисправен выключатель на нейтрали.  
**На мотоцикле нельзя ездить до тех пор,** пока он не будет проверен дилером фирмы Ямаха.

При работающем двигателе :

6. Поднимите боковую подставку.
7. Держите рычаг сцепления нажатым.
8. Включите какую-нибудь передачу.
9. Опустите боковую подставку.

**Остановился ли двигатель ?**

ДА

ДА НЕТ

Может быть неисправен выключатель на боковой подставке.  
**На мотоцикле нельзя ездить до тех пор,** пока он не будет проверен дилером фирмы Ямаха.

После того, как двигатель остановился :

10. Поднимите боковую подставку.
11. Держите рычаг сцепления нажатым.
12. Нажмите на выключатель стартера.

**Запускается ли двигатель ?**

ДА

ДА НЕТ

Может быть неисправен выключатель на сцеплении.  
**На мотоцикле нельзя ездить до тех пор,** пока он не будет проверен дилером фирмы Ямаха.

Система исправна. **На мотоцикле можно ездить**



Перечень проверок перед эксплуатацией..... 4-1

## ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

Ответственность за состояние транспортного средства лежит на владельце. Важные детали мотоцикла могут начать выходить из строя быстро и неожиданно, даже если мотоциклом не пользуются (например, в результате воздействия окружающих погодных условий). Любые повреждения, утечки жидкостей или низкое давление воздуха в шинах могут иметь серьезные последствия. Поэтому очень важно в дополнение к тщательной визуальной проверке перед каждой поездкой проверять следующее .

EAU03439

### Перечень проверок перед эксплуатацией

УЗЕЛ	ПРОВЕРКА	СТР.
Топливо	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте уровень топлива в баке.</li><li>• Долейте, если необходимо.</li><li>• Проверьте, нет ли утечек в топливопроводе.</li></ul>	3-11
Масло в двигателе	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте уровень масла в двигателе.</li><li>• Если необходимо, долейте рекомендованное масло и доведите уровень до нормы.</li><li>• Проверьте, нет ли утечек масла.</li></ul>	6-10
Охлаждающая жидкость	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте уровень охлаждающей жидкости в бачке.</li><li>• Если необходимо, долейте рекомендованную охлаждающую жидкость и доведите уровень до нормы.</li><li>• Проверьте, нет ли утечек в системе охлаждения.</li></ul>	6-13–6-14
Передний тормоз	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте работу.</li><li>• При ощущении мягкости или вязкости поручите дилеру фирмы “Ямаха” удалить воздух из гидравлической системы.</li><li>• Проверьте уровень тормозной жидкости в бачке.</li><li>• Если необходимо, долейте рекомендованную тормозную жидкость и доведите уровень до нормы.</li><li>• Проверьте, нет ли утечек в гидравлической системе.</li></ul>	6-28-6-29



## ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

УЗЕЛ	ПРОВЕРКА	СТР.
<b>Задний тормоз</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте работу.</li> <li>• При ощущении мягкости или вязкости поручите дилеру фирмы “Ямаха” удалить воздух из гидравлической системы.</li> <li>• Проверьте уровень тормозной жидкости в бачке.</li> <li>• Если необходимо, долейте рекомендованную тормозную жидкость и доведите уровень до нормы.</li> <li>• Проверьте, нет ли утечек в гидравлической системе.</li> </ul>	6-28-6-29
<b>Сцепление</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте работу.</li> <li>• Смажьте трос, если необходимо.</li> <li>• Проверьте свободный ход рычага.</li> <li>• Отрегулируйте, если необходимо.</li> </ul>	6-26-6-33
<b>Рукоятка дроссельной заслонки</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в плавности перемещения.</li> <li>• Проверьте свободный ход троса.</li> <li>• Если необходимо, поручите дилеру фирмы “Ямаха” отрегулировать свободный ход троса и смазать трос и корпус рукоятки.</li> </ul>	6-21, 6-33
<b>Тросы управления</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в плавности перемещения.</li> <li>• Смажьте, если необходимо.</li> </ul>	6-32
<b>Приводная цепь</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте натяжение цепи.</li> <li>• Отрегулируйте, если необходимо.</li> <li>• Проверьте состояние цепи.</li> <li>• Смажьте, если необходимо.</li> </ul>	6-30, 6-31-6-32
<b>Шины и диски</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте, нет ли повреждений.</li> <li>• Проверьте состояние шин и глубину рисунка протектора.</li> <li>• Проверьте давление воздуха.</li> <li>• Доведите до нормы.</li> </ul>	6-22-6-25
<b>Педали тормоза и переключателя передач</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в плавности перемещения.</li> <li>• Смажьте оси вращения педалей, если необходимо.</li> </ul>	6-33
<b>Рычаги тормоза и сцепления</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в плавности перемещения.</li> <li>• Смажьте оси вращения рычагов, если необходимо.</li> </ul>	6-33
<b>Центральная и боковая подставки</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в плавности перемещения.</li> <li>• Смажьте оси вращения, если необходимо.</li> </ul>	6-34
<b>Элементы крепления ходовой части</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте, надежно ли затянуты все гайки, болты и винты.</li> <li>• Затяните, если необходимо.</li> </ul>	-

## ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

---

---

УЗЕЛ	ПРОВЕРКА	СТР.
Приборы, фонари, сигналы и выключатели	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте работу.</li><li>• Исправьте, если необходимо.</li></ul>	-
Выключатель на боковой подставке	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте работу системы блокировки зажигания.</li><li>• Если система неисправна, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить мотоцикл.</li></ul>	3-20

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Проводите предстартовые проверки каждый раз перед использованием мотоцикла. На проведение этих проверок требуется совсем немного времени, а повышение безопасности, которое они обеспечивают, стоит этого затраченного времени.

---

4

EWA00033

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Если любой из узлов, перечисленных в списке проверок, не работает должным образом, осмотрите его и отремонтируйте прежде, чем продолжить эксплуатацию мотоцикла.

---

Запуск холодного двигателя .....	5-1
Запуск прогретого двигателя .....	5-3
Переключение передач .....	5-4
Рекомендуемые точки переключения передач (только для Швейцарии) .....	5-4
Советы по сокращению расхода топлива .....	5-5
Обкатка двигателя .....	5-6
Парковка .....	5-7

EAU00373

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Внимательно изучите все органы управления и их функции прежде, чем начать ездить на мотоцикле. Обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха, если Вы не понимаете функции какого-либо из органов управления.
- Никогда не запускайте двигатель и не давайте ему работать в закрытых помещениях даже в течение короткого времени. Выхлопные газы являются ядовитыми и вдыхание их может вести к потере сознания и к смерти в течение очень короткого времени. Всегда обеспечивайте достаточную вентиляцию.
- Прежде, чем трогаться с места, проверьте, поднята ли боковая подставка. Если боковая подставка будет поднята не полностью, она может зацепиться за землю

и отвлекать водителя, что может вести к потере управления мотоциклом.

EAU04710

## **Запуск холодного двигателя**


Для того, чтобы система блокировки зажигания обеспечила возможность запуска двигателя, необходимо выполнение одного из указанных ниже условий:

- Коробка передач находится в нейтрале.
- Включена какая-либо передача, а рычаг сцепления нажат и боковая подставка поднята.

EW000054

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Перед запуском двигателя проверьте функционирование системы блокировки зажигания, как указано на стр. 3-22.
- Никогда не ездите на мотоцикле с опущенной боковой подставкой.

1. Установите ключ в положение “ON” (“ВКЛЮЧЕНО”), а выключатель остановки двигателя - в положение “”.

ECA00108

## **ОСТОРОЖНО :**

Предупредительные лампы уровня масла, температуры охлаждающей жидкости и уровня топлива должны включиться на несколько секунд, а затем выключиться. Если какая-либо из предупредительных ламп не выключается, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить электрические цепи мотоцикла.

2. Установите коробку передач в нейтраль.

## **ПРИМЕЧАНИЕ :**

При установке коробки передач в нейтраль должен включиться индикатор нейтрале. Если он не включается, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить электрические цепи мотоцикла.

3. Включите пусковое устройство (закройте воздушную заслонку) и полностью закройте дроссельную заслонку. (Описание работы пускового устройства (воздушной заслонки) приведено на стр. 3-12.)
4. Запустите двигатель, нажав на выключатель стартера.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Если двигатель не запустился, отпустите выключатель стартера, подождите несколько секунд и повторите попытку. Для сохранения заряда аккумуляторной батареи каждая попытка запуска должна быть как можно более короткой. Не проворачивайте двигатель стартером дольше 10 секунд подряд.

ECA00116

### ОСТОРОЖНО :

- Если предупредительная лампа уровня масла мерцает или горит постоянно после запуска, немедленно ос-

тановите двигатель и проверьте уровень масла в двигателе и отсутствие утечек. Если необходимо, долейте моторное масло и снова проверьте действие предупредительной лампы. При переводе ключа в положение "ON" ("ВКЛЮЧЕНО") эта лампа должна включиться на несколько секунд, а затем выключиться. Если это не происходит или если она не выключается после запуска при достаточном количестве масла, поручите дилеру фирмы "Ямаха" проверить электрические цепи мотоцикла.- Если предупредительная лампа температуры охлаждающей жидкости мерцает или горит постоянно после запуска, немедленно остановите двигатель и проверьте уровень охлаждающей жидкости и отсутствие утечек. Если необходимо, долейте охлаждающую жидкость и

снова проверьте действие предупредительной лампы. При переводе ключа в положение "ON" ("ВКЛЮЧЕНО") эта лампа должна включиться на несколько секунд, а затем выключиться. Если это не происходит или если она не выключается после запуска при достаточном количестве масла, поручите дилеру фирмы "Ямаха" проверить электрические цепи мотоцикла.

- Если предупредительная лампа уровня топлива остается включенной после запуска, остановите двигатель и проверьте уровень топлива. Если необходимо, залейте топливо как можно скорее и снова проверьте действие этой предупредительной лампы. При переводе ключа в положение "ON" ("ВКЛЮЧЕНО") эта лампа должна включиться на несколько секунд, а затем выключиться. Если

это не происходит или если она не выключается после запуска при достаточном количестве топлива, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить электрические цепи мотоцикла.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Двигатель считается прогретым, если он нормально реагирует на открывание дроссельной заслонки при выключенном пусковом устройстве.

**Запуск прогретого двигателя**  
Выполняйте те же самые операции, что и при запуске холодного двигателя, за исключением того, что использовать пусковое устройство (воздушную заслонку) на горячем двигателе не нужно.

5. После запуска двигателя верните пусковое устройство (воздушную заслонку) назад на половину ее хода.

ECA00045

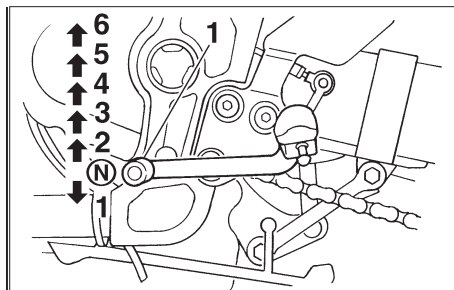
**ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Для продления срока службы двигателя никогда не допускайте резкого повышения оборотов, пока двигатель холодный !

6. После прогрева двигателя выключите пусковое устройство (откройте воздушную заслонку).

EC000048

EAU02937



1. Педаль переключателя передач  
N. Нейтраль

EAU00423

## Переключение передач

Переключение передач позволяет Вам контролировать величину мощности двигателя, необходимую для трогания с места, ускорения, езды вверх по склону и т. д.

Положения передач показано на рисунке.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Для переключения коробки передач в нейтраль многократно нажимайте на педаль переключателя передач до тех пор, пока она не дойдет до конца своего хода, а затем немного приподнимите ее.

### ОСТОРОЖНО :

- Даже при включенной нейтрالي не двигайтесь накатом в течение длительного времени с остановленным двигателем и не буксируйте мотоцикл на дальние расстояния.

Коробка передач получает адекватную смазку только при работающем двигателе. Недостаточное количество смазки может вести к повреждению коробки передач.

- При переключении передач всегда используйте сцепление для предотвращения повреждения двигателя, коробки передач и силовой передачи, которые не способны выдерживать ударные нагрузки, возникающие при силовом переключении передач.

### Рекомендуемые точки переключения передач (только для Швейцарии)

Рекомендуемые точки переключения передач при ускорении показаны в следующей таблице.

	Точка переключения (км/час)
1-я → 2-я	20
2-я → 3-я	30
3-я → 4-я	40
4-я → 5-я	50
5-я → 6-я	60

### ПРИМЕЧАНИЕ :

При понижении передачи сразу на две ступени соответственно снижайте скорость (например, до 35 км/час при переключении с 5-й на 3-ю передачу).

EAU04577

## Советы по сокращению расхода топлива

Расход топлива в большой степени зависит от Вашего стиля езды. Если Вы хотите сократить расход топлива, то учитывайте следующее:

- Выключайте пусковое устройство (открывайте воздушную заслонку) как можно раньше.
- Быстро включайте более высокие передачи и избегайте высоких оборотов двигателя при ускорении.
- Не повышайте обороты двигателя при понижении передачи и не допускайте работы двигателя с большой частотой вращения без нагрузки.
- Останавливайте двигатель вместо работы на холостом ходу при длительных задержках в движении (например, в транспортных пробках, перед светофором или на железнодорожных переездах).



EAU01128

## Обкатка двигателя

Нет более важного периода в жизни Вашего двигателя, чем период между 0 и 1.600 км. Поэтому внимательно прочитайте приведенные ниже инструкции. Поскольку двигатель совершенно новый, не допускайте чрезмерных нагрузок на первых 1.600 километрах. Различные детали двигателя притираются друг к другу и полируют друг друга, обеспечивая необходимые рабочие зазоры между ними. На протяжении этого периода нельзя допускать длительной работы двигателя на максимальных оборотах и избегать условий, которые могут вызывать перегрев двигателя.

EAU03749\*

### 0-1.000 км

Не допускайте длительную работу двигателя с частотой вращения выше 5000 об/мин.

### 1.000-1.600 км

Не допускайте длительную работу двигателя с частотой вращения выше 6000 об/мин.

EC000052\*

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

**После первой 1.000 км необходимо заменить масло и патрон масляного фильтра.**

### После 1.600 км

Мотоцикл можно эксплуатировать обычным образом.

EC000053

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

- Не допускайте работу двигателя с оборотами в красном секторе тахометра.
- Если в период обкатки двигателя возникают какие-либо неисправности, немедленно обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу проверки мотоцикла.

EAU00460

## Парковка

При установке мотоцикла на стоянку остановите двигатель, и выньте ключ из замка.

EW000058

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Поскольку двигатель и выхлопная система могут быть очень горячими, оставляйте мотоцикл в таком месте, где пешеходы или дети не могли бы к нему прикоснуться.
- Не оставляйте мотоцикл на склонах или на мягком грунте, т. к. он может опрокинуться.

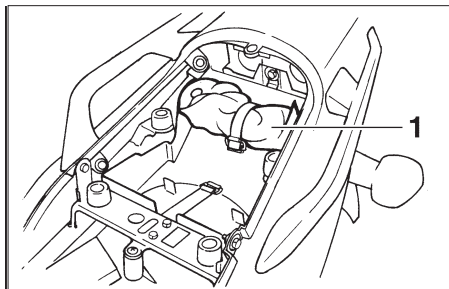
Комплект инструментов владельца .....	6-1	Натяжение приводной цепи .....	6-30
Таблица периодических технических обслужи- ваний и смазываний .....	6-2	Смазывание приводной цепи .....	6-32
Снятие и установка панелей .....	6-6	Проверка и смазывание тросов .....	6-32
Проверка свечей зажигания .....	6-8	Проверка и смазывание рукоятки и троса дроссельной заслонки .....	6-33
Масло в двигателе и патрон масляного фильтра .....	6-10	Проверка и смазывание педалей тормоза и переключателя передач .....	6-33
Охлаждающая жидкость .....	6-13	Проверка и смазывание рычагов тормоза и сцепления .....	6-33
Чистка фильтрующего элемента воздушного фильтра .....	6-17	Проверка и смазывание центральной и боко- вой подставки .....	6-34
Регулировка карбюраторов .....	6-20	Смазывание задней подвески .....	6-34
Регулировка холостых оборотов двигателя .....	6-20	Проверка передней вилки .....	6-35
Регулировка свободного хода троса дрос- сельной заслонки .....	6-21	Проверка руля .....	6-35
Регулировка зазоров клапанного механизма .....	6-21	Проверка подшипников колес .....	6-36
Шины .....	6-22	Аккумуляторная батарея .....	6-37
Колеса с литыми дисками .....	6-25	Замена плавких предохранителей .....	6-38
Регулировка свободного хода рычага сцепле- ния .....	6-26	Замена лампы фары .....	6-39
Регулировка положения педали тормоза .....	6-27	Замена лампы стоп-сигнала и заднего габар- итного фонаря .....	6-41
Регулировка выключателя стоп-сигнала заднего тормоза .....	6-27	Замена лампы указателя поворотов .....	6-41
Проверка передних и задних тормозных наклад- ок .....	6-28	Переднее колесо .....	6-42
Проверка уровня тормозной жидкости .....	6-29	Заднее колесо .....	6-43
Замена тормозной жидкости .....	6-30	Поиск и устранение неисправностей .....	6-46
		Карты поиска и устранения неисправностей .....	6-47

EAU00464

Ответственность за безопасность лежит на владельце. Периодические осмотры, регулировки и смазывания обеспечат самое безопасное и эффективное состояние Вашего мотоцикла. На следующих страницах указаны наиболее важные точки осмотров, регулировок и смазывания.

Интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний следует рассматривать как общие рекомендации для обычных условий эксплуатации мотоцикла.

Однако, В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ПОГОДЫ, ФИЗИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЕЙ МЕСТНОСТИ, ЕЕ ГЕОГРАФИЧЕСКОГО РАСПОЛОЖЕНИЯ И ХАРАКТЕРА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МОТОЦИКЛА, МОЖЕТ ОКАЗАТЬСЯ НЕОБХОДИМЫМ СОКРАТИТЬ ИНТЕРВАЛЫ МЕЖДУ ТЕХНИЧЕСКИМИ ОБСЛУЖИВАНИЯМИ.



1. Комплект инструментов владельца  
EW000060

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Если у Вас нет опыта технического обслуживания мотоциклов, поручите эту работу дилеру фирмы Ямаха.

EAU01299

### **Комплект инструментов владельца**

Комплект инструментов владельца хранится в багажном отсеке под сиденьем. (Описание процедуры снятия сиденья приведено на стр. 3-12.)

Информация по техническому обслуживанию, включенная в это Руководство, и прилагаемые инструменты, входящие в ком-

плект владельца, предназначены для облегчения проведения профилактических технических обслуживаний и мелкого ремонта мотоцикла. Однако, для правильного выполнения некоторых операций могут потребоваться дополнительные инструменты, например, динамометрический ключ.

### **ПРИМЕЧАНИЕ :**

Если у Вас инструментов для навыков, необходимых для определенных операций, поручите их выполнение дилеру фирмы "Ямаха".

EW000063

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Внесение изменений, не согласованных с фирмой Ямаха, могут вести к ухудшению эксплуатационных качеств мотоцикла и сделать его эксплуатацию опасной. Прежде, чем вносить какие бы то ни было изменения в конструкцию мотоцикла, проконсультируйтесь у дилера фирмы Ямаха.

# ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

EAU03685

## Таблица периодических технических обслуживаний и смазываний

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

- Ежегодные проверки необходимо проводить каждый год, если только вместо этого не нужно проводить техническое обслуживание на основании пробега.
- После пробега 50.000 км повторяйте интервалы технических обслуживаний, начиная с пробега в 10.000 км.
- Операции, отмеченные звездочкой, должны выполняться дилером фирмы Ямаха, поскольку для них требуются специальные инструменты, данные и технические навыки.

№	УЗЕЛ	ПРОВЕРКА ИЛИ ОПЕРАЦИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	ПОКАЗАНИЯ ОДОМЕТРА (X1.000 км)					Ежегодная проверка
			1	10	20	30	40	
1	*	Топливопровод		✓	✓	✓	✓	✓
2	*	Топливный фильтр			✓		✓	
3		Свечи зажигания		✓		✓		
							✓	
4	*	Клапаны		Каждые 40.000 км				
5		Фильтрующий элемент воздушного фильтра		✓		✓		
					✓		✓	
6		Сцепление	✓	✓	✓	✓	✓	
7	*	Передний тормоз	✓	✓	✓	✓	✓	✓
			Когда достигнут предельного износа					
8	*	Задний тормоз	✓	✓	✓	✓	✓	✓
			Когда достигнут предельного износа					

## ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

№	УЗЕЛ	ПРОВЕРКА ИЛИ ОПЕРАЦИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	ПОКАЗАНИЯ ОДОМЕТРА (X1.000 км)					Ежегодная проверка	
			1	10	20	30	40		
9	*	Тормозные шланги	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте, нет ли трещин или повреждений.</li> <li>Замените. (См. ПРИМЕЧАНИЕ на стр. 6-5.)</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	✓
			Каждые 4 года						
10	*	Колеса	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте биение и отсутствие повреждений.</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	
11	*	Шины	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте глубину протектора и отсутствие повреждений.</li> <li>Замените, если необходимо.</li> <li>Проверьте давление воздуха.</li> <li>Доведите до нормы, если необходимо.</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	✓
12	*	Подшипники колес	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте, нет ли у подшипников люфта или повреждений.</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	
13	*	Качающийся рычаг	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте работу и отсутствие чрезмерного люфта.</li> <li>Смажьте смазкой на основе литиевого мыла.</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	
			Каждые 50.000 км						
14		Приводная цепь	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте натяжение цепи.</li> <li>Проверьте правильность совмещения заднего колеса.</li> <li>Очистьте и смажьте.</li> </ul>		Каждую 1.000 км и после мойки мотоцикла или после езды под дождем				
15	*	Подшипники руля	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте люфт подшипников и плавность перемещения руля.</li> <li>Смажьте смазкой на основе литиевого мыла.</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	✓
			Каждые 20.000 км						
16	*	Крепления ходовой части	<ul style="list-style-type: none"> <li>Убедитесь в том, что все гайки, болты и винты надежно затянуты.</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	✓
17		Боковая/Центральная подставка	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте работу.</li> <li>Смажьте.</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	✓
18	*	Выключатель на боковой подставке	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте работу.</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	✓
19	*	Передняя вилка	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте работу и отсутствие утечек масла.</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	✓
20	*	Амортизатор	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте работу и отсутствие утечек масла.</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	✓
21	*	Точки вращения промежуточного и соединительного рычагов задней подвески	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте работу.</li> <li>Смажьте смазкой на основе литиевого мыла.</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	✓

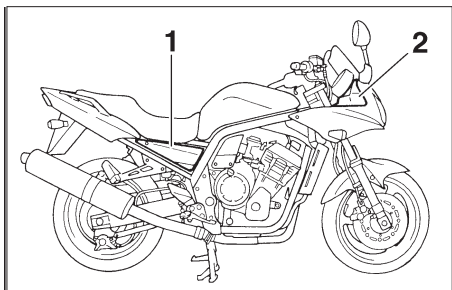
## ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

№	УЗЕЛ	ПРОВЕРКА ИЛИ ОПЕРАЦИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	ПОКАЗАНИЯ ОДОМЕТРА (X1.000 км)					Ежегодная проверка
			1	10	20	30	40	
22	*	Карбюраторы	✓	✓	✓	✓	✓	✓
23		Масло в двигателе	✓	✓	✓	✓	✓	✓
24		Патрон масляного фильтра двигателя	✓		✓		✓	
25	*	Система охлаждения		✓	✓	✓	✓	✓
26	*	Выключатели на переднем и заднем тормозе	✓	✓	✓	✓	✓	✓
27		Подвижные детали и тросы		✓	✓	✓	✓	✓
28	*	Корпус и трос рукоятки дроссельной заслонки		✓	✓	✓	✓	✓
29	*	Система всасывания воздуха		✓	✓	✓	✓	✓
30	*	Глушитель и выхлопная труба	✓					
31	*	Осветительные приборы, сигналы и выключатели	✓	✓	✓	✓	✓	✓

### ПРИМЕЧАНИЕ :

- При езде в очень сырых или запыленных местах воздушный фильтр нуждается в более частом техническом обслуживании.
  - Техническое обслуживание гидравлических тормозов
    - Регулярно проверяйте и, если необходимо, доводите до нормы уровень тормозной жидкости.
    - Каждые два года заменяйте внутренние детали главного тормозного цилиндра и тормозных скоб и заменяйте тормозную жидкость.
    - Заменяйте тормозные шланги каждые четыре года и в случае появления трещин или повреждений.
-



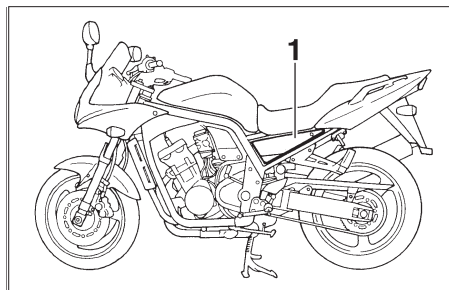


1. Панель А
2. Панель В

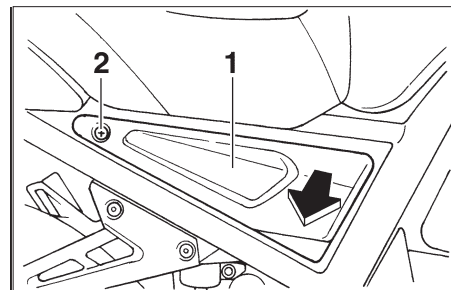
EAU01122

## Снятие и установка панелей

Показанные на рисунках панели необходимо снимать для выполнения некоторых операций технического обслуживания, описание которых приведено в этой главе. Руководствуйтесь инструкциями этой главы каждый раз при необходимости снятия и установки этих панелей.



1. Панель С



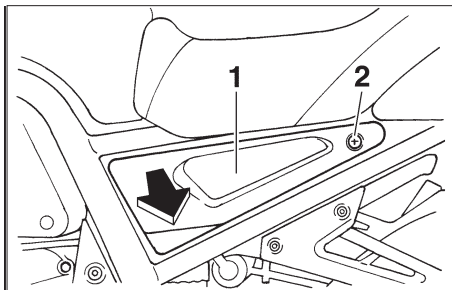
1. Панель "А"
2. Винт

EAU04003

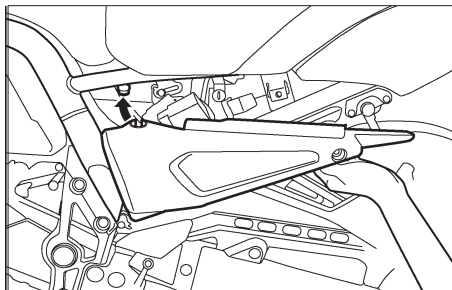
## Панели "А" и "С"

### Как снять одну из панелей

Выверните винт, а затем снимите панель, как показано на рисунке.

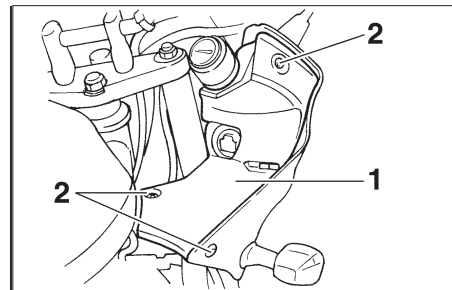


1. Панель С
2. Винт



## Как установить панель

Установите панель на место и заверните винт



1. Панель В
2. Винт (3 шт.)

## **Панель В**

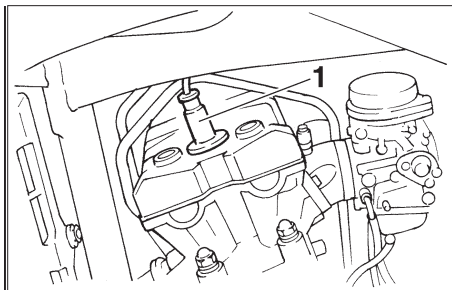
### Как снять панель

Отверните болты и снимите панель.

### Как установить панель

Установите панель на место и заверните болты.

EAU01315



1. Наконечник свечи зажигания

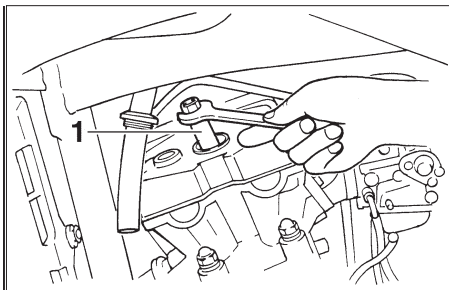
EAU03329

## Проверка свечей зажигания

Свечи зажигания являются важным компонентом двигателя и их легко проверить. Поскольку нагрев и отложения нагара вызывают постепенную эрозию любых свечей зажигания, их следует выворачивать и проверять в соответствии с таблицей периодических технических обслуживаний и смазываний. Кроме того, по состоянию свечей можно судить о состоянии двигателя.

### Как извлечь свечу зажигания

1. Снимите наконечник свечи.



1. Ключ для свечей зажигания

2. Выверните свечу зажигания, как показано на рисунке, используя для этого свечной ключ, входящий в комплект инструментов владельца.

### Как проверить свечи зажигания

1. Проверьте цвет фарфорового изолятора центрального электрода свечи - его цвет должен быть от светло- до умеренно коричневого (идеальный цвет при обычной эксплуатации мотоцикла).
2. Убедитесь в том, что все свечи двигателя имеют одинаковый цвет.

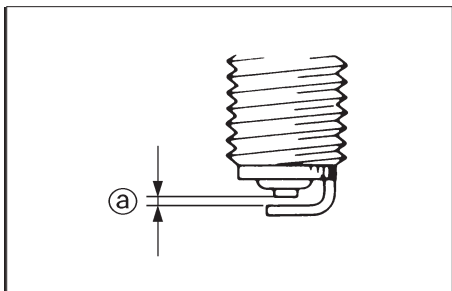
### ПРИМЕЧАНИЕ:

Если какая-либо из свечей заметно отличается по цвету, это может свидетельствовать о неисправности двигателя. Не пытайтесь проводить такую диагностику самостоятельно. Лучше поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить мотоцикл.

3. Проверьте, не видны ли следы эрозии электродов и нагара или других отложений на свечах и заменяйте их, если необходимо.

Рекомендуемые свечи зажигания:

CR9E(NGK) или  
U27ESR-N(DENSO)



а. Зазор между электродами свечи зажигания

### Как установить свечу зажигания

1. Измерьте зазор между электродами свечи при помощи проволочного щупа и, если необходимо, установите требуемую величину зазора.

Зазор между электродами свечи зажигания :  
0,7 - 0,8 мм

2. Очистьте поверхность уплотнительного кольца свечи и поверхность, на которую он устанавливается, и удалите все загрязнения с резьбовой части свечи.

3. Заверните свечу при помощи свечного ключа, а затем затяните ее с требуемым моментом.

Момент затяжки :  
Свеча зажигания :  
12,5 Н·м (1,25 кгс·м)

### ПРИМЕЧАНИЕ: \_\_\_\_\_

Если при установке свечи у Вас нет динамометрического ключа, хорошим приближением требуемого момента затяжки является затягивание на 1/4-1/2 оборота после заворачивания от руки. Однако, свечу следует затянуть с требуемым моментом при первой возможности.

4. Установите наконечник свечи.

EAU04625

## Масло в двигателе и патрон масляного фильтра

Уровень масла в двигателе следует проверять перед каждой поездкой. Кроме того, масло и патрон масляного фильтра необходимо заменять через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазывания.

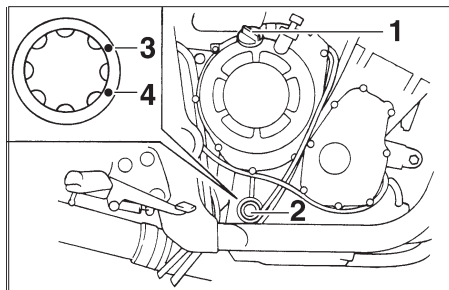
### Как проверить уровень масла в двигателе

1. Поставьте мотоцикл на центральную подставку.

#### ПРИМЕЧАНИЕ :

Следите за тем, чтобы при проверке уровня масла мотоцикл стоял совершенно ровно. Даже небольшой наклон в сторону может давать ошибочные показания.

2. Запустите двигатель, прогрейте его в течение нескольких минут, а затем остановите его.



1. Крышка маслоналивного отверстия двигателя
2. Смотровое окно для проверки уровня масла в двигателе
3. Отметка максимального уровня
4. Отметка минимального уровня

3. Подождите несколько минут, пока масло осядет, а затем проверьте уровень масла через смотровое окно, расположенное в нижней правой части картера двигателя.

#### ПРИМЕЧАНИЕ :

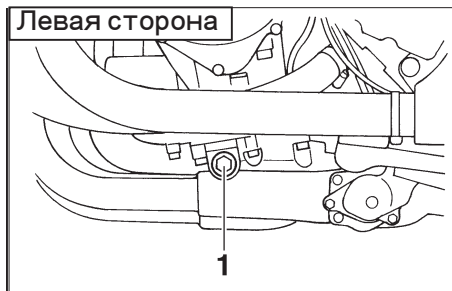
Масло должно находиться между отметками максимального и минимального уровня.

4. Если масло находится ниже отметки минимального уровня,

долейте масло рекомендованного типа до требуемого уровня.

### Как заменить масло в двигателе (с заменой патрона масляного фильтра или без нее)

1. Запустите двигатель, прогрейте его в течение нескольких минут, а затем остановите его.
2. Установите под двигатель поддон для сбора отработанного масла.

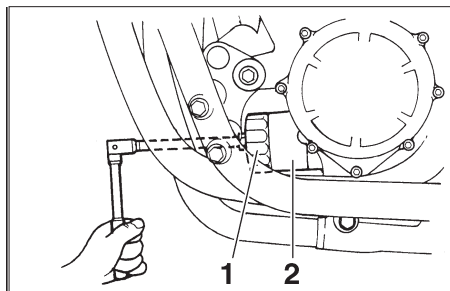


1 Пробка отверстия для слива масла из двигателя

3. Снимите крышку маслосливного отверстия и, вывернув пробку сливного отверстия, слейте масло из картера двигателя.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

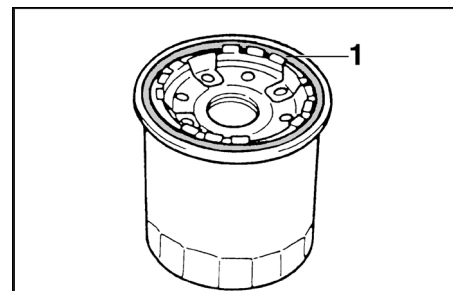
- Если патрон масляного фильтра не заменяется, пропустите шаги 4-6.
- Используйте для слива масла воронку или аналогичное приспособление, чтобы не допустить попадания масла на выхлопную трубу.



1. Ключ для масляных фильтров  
2. Патрон масляного фильтра

4. Снимите патрон масляного фильтра при помощи ключа для масляных фильтров.

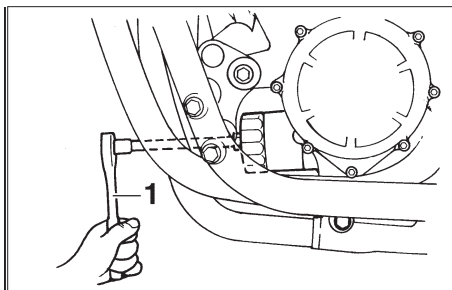
**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Ключ для масляных фильтров можно приобрести у дилера фирмы "Ямаха".  
\_\_\_\_\_



1. Уплотнительное кольцо

5. Нанесите тонкий слой моторного масла на уплотнительное кольцо нового патрона масляного фильтра.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Следите за тем, чтобы уплотнительное кольцо было правильно установлено.  
\_\_\_\_\_



1. Динамометрический ключ

6. Установите новый патрон масляного фильтра при помощи ключа для фильтров, а затем затяните патрон с требуемым моментом динамометрическим ключом.

Момент затяжки: Патрон масляного фильтра:  
17 Н.м (1,7 кгс.м)

7. Установите пробку отверстия для слива масла из двигателя и затяните ее с требуемым моментом.

Момент затяжки: Пробка отверстия для слива масла из двигателя:  
43 Н.м (4,3 кгс.м)

8. Залейте необходимое количество рекомендованного моторного масла и установите и затяните крышку масляного отверстия.

Рекомендуемое моторное масло: См. стр. 8-1

Количество масла:

Без замены патрона масляного фильтра:  
2,8 л

С заменой масляного фильтра:  
3,0 л

Общее количество (для сухого двигателя):  
3,7 л

## ОСТОРОЖНО :

- Во избежание пробуксовывания сцепления (поскольку оно также смазывается моторным маслом) не используйте никакие химические добавки. Не используйте масла с обозначением "CD" для дизельных двигателей или масла более высокого качества, чем указано. Кроме того, не используйте масла с обозначением "ENERGY CONSERVING II" или выше.
- Не допускайте попадания в картер двигателя посторонних материалов.

9. Запустите двигатель и дайте ему поработать на холостых оборотах в течение нескольких минут, проверяя, нет ли утечек масла. При наличии утечки масла немедленно остановите двигатель и найдите причину.

### ПРИМЕЧАНИЕ : \_\_\_\_\_

После запуска двигателя предупредительная лампа уровня масла в двигателе должна погаснуть, если количество масла достаточное.

EC000067

### ОСТОРОЖНО : \_\_\_\_\_

Если предупреждающая лампа уровня масла мерцает или продолжает гореть, немедленно остановите двигатель и поручите дилеру фирмы Ямаха проверить мотоцикл.

10. Остановите двигатель, проверьте уровень масла и доведите его до нормы, если необходимо.

EAU04879

### Охлаждающая жидкость

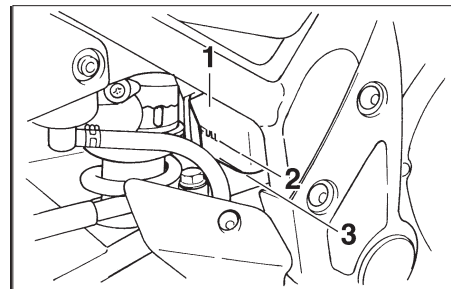
Уровень охлаждающей жидкости необходимо проверять перед каждой поездкой. Кроме того, охлаждающую жидкость необходимо заменять через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазывания.

### Как проверить уровень охлаждающей жидкости

1. Поставьте мотоцикл на центральную подставку.

### ПРИМЕЧАНИЕ : \_\_\_\_\_

- Уровень охлаждающей жидкости необходимо проверять при холодном двигателе, поскольку уровень изменяется по мере нагревания.
- Следите за тем, чтобы при проверке уровня охлаждающей жидкости мотоцикл стоял вертикально. Даже небольшой наклон в сторону может вести к ошибочным показаниям.



1. Бачок с охлаждающей жидкостью
2. Отметка максимального уровня
3. Отметка минимального уровня

2. Проверьте уровень охлаждающей жидкости в бачке.

### ПРИМЕЧАНИЕ : \_\_\_\_\_

Охлаждающая жидкость должна находиться между отметками максимального и минимального уровня.

3. Если охлаждающая жидкость находится на отметке минимального уровня или ниже нее, снимите панель В (Описание операции снятия и установки панели приведено на стр. 6-6.), снимите крышку бач-



ка и долейте охлаждающую жидкость до отметки максимального уровня, после чего установите крышку бачка и панель на место.

Емкость бачка для охлаждающей жидкости (до отметки максимального уровня):  
0,3 л

EC000080

### ОСТОРОЖНО :

- При отсутствии специальной охлаждающей жидкости вместо нее можно использовать дистиллированную или мягкую водопроводную воду. Не используйте жесткую или соленую воду, поскольку это вредно для двигателя.
- Если вместо охлаждающей жидкости используется вода, заменяйте ее специальной охлаждающей жидкостью при первой возможности, в противном случае достаточное охлаждение двигателя не

будет обеспечено, а система охлаждения не будет защищена от замерзания и коррозии.

- Если в охлаждающую жидкость была добавлена вода, обращайтесь к дилеру фирмы “Ямаха” как можно скорее для проверки содержания антифриза в охлаждающей жидкости, поскольку при этом эффективность охлаждающей жидкости снижается.

EW000067

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда не открывайте крышку радиатора, пока двигатель горячий.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

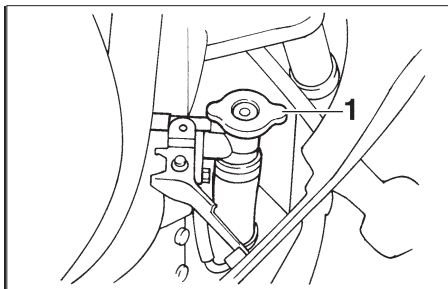
- Вентилятор радиатора включается и выключается автоматически в зависимости от температуры охлаждающей жидкости в радиаторе.
- Если двигатель перегрева-

ется, см. стр. 6-48, где приведены дальнейшие инструкции.

EAU04299

### Как заменить охлаждающую жидкость

1. Поставьте мотоцикл на центральную подставку и дайте двигателю остыть, если это необходимо.
2. Снимите панели А и В. (Описание операций снятия и установки панелей приведены на стр. 6-6 и 6-7.)
3. Подставьте под двигатель емкость для сбора сливаемой охлаждающей жидкости.



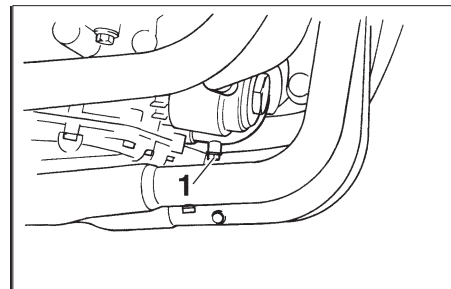
1. Крышка радиатора

4. Снимите крышку радиатора.

EW000067

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Никогда не открывайте крышку радиатора, пока двигатель горячий.**



1. Пробка отверстия для слива охлаждающей жидкости

5. Выверните пробку сливного отверстия и слейте жидкость из системы охлаждения.
6. После того, как охлаждающая жидкость будет полностью слита, тщательно промойте систему охлаждения чистой водопроводной водой.
7. Установите пробку сливного отверстия и затяните ее с требуемым моментом.

### **ПРИМЕЧАНИЕ :**

Проверьте, не повреждена ли шайба пробки и замените ее, если необходимо.

Момент затяжки: Пробка отверстия для слива охлаждающей жидкости:  
7 Н.м (0,7 кгс.м)

8. Залейте в радиатор рекомендованную охлаждающую жидкость до его заполнения.

Рекомендуемый антифриз: Высокочастотный антифриз на основе этиленгликоля, содержащий антикоррозионные присадки для алюминиевых двигателей. Соотношение антифриз / вода:

1 : 1

Количество охлаждающей жидкости:

Общее количество:

2,4 л

Емкость бачка для охлаждающей жидкости:

0,3 л

EC000080

## ОСТОРОЖНО :

- При отсутствии специальной охлаждающей жидкости вместо нее можно использовать дистиллированную или мягкую водопроводную воду. Не используйте жесткую или соленую воду, поскольку это вредно для двигателя.
- Если вместо охлаждающей жидкости используется вода, заменяйте ее специальной охлаждающей жидкостью при первой возможности, в противном случае достаточное охлаждение двигателя не будет обеспечено, а система охлаждения не будет защищена от замерзания и коррозии.
- Если в охлаждающую жидкость была добавлена вода, обращайтесь к дилеру фирмы “Ямаха” как можно скорее для проверки содержания антифриза в охлаждающей жидкости, поскольку при этом эффективность охлаждающей

жидкости снижается.

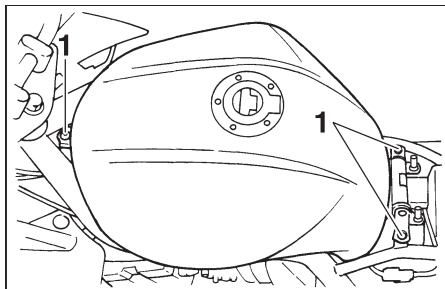
9. Установите крышку радиатора на место, запустите двигатель, дайте ему поработать на холостых оборотах несколько минут, а затем остановите его.
10. Откройте крышку радиатора и проверьте уровень охлаждающей жидкости в нем. Если необходимо долейте охлаждающую жидкость до полного заполнения радиатора и установите крышку радиатора на место.
11. Проверьте уровень охлаждающей жидкости в бачке. Если необходимо, снимите крышку бачка, долейте охлаждающую жидкость до отметки максимального уровня и установите крышку бачка на место.
12. Запустите двигатель и проверьте, нет ли утечек охлаждающей жидкости. Если есть утечка, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить систему охлаждения мотоцикла.
13. Установите панели на место.

EAU04051\*

### Чистка фильтрующего элемента воздушного фильтра

Фильтрующий элемент воздушного фильтра необходимо очищать через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазывания. При езде по особо влажной или запыленной местности его следует очищать чаще.

1. Снимите сиденье. (Описание операций снятия и установки сиденья приведено на стр. 3-12.)



1. Болт (3 шт.)

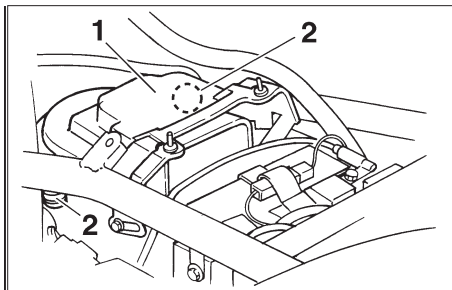
2. Отверните болты крепления топливного бака.
3. Поднимите топливный бак так, чтобы получить доступ к корпусу воздушного фильтра. (Не отсоединяйте топливные шланги!)

EW000071

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

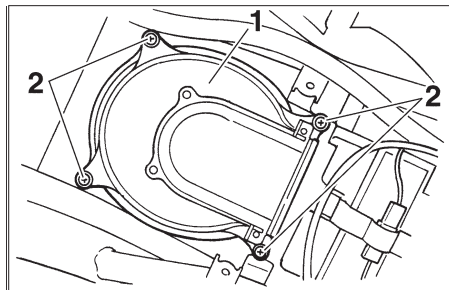
- Обеспечьте надежную опору для топливного бака.
- Не наклоняйте и не смещайте топливный бак слишком сильно, т. к. это может вести к отсоединению топливных шлангов, что может вызвать утечку топлива.

4. Снимите панели А и С. (Описание операций снятия и установки панелей приведены на стр. 6-6.)



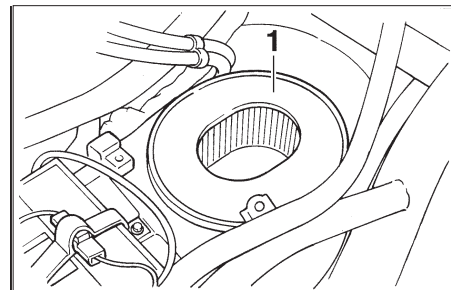
1. Резиновая крышка
2. Держатель резиновой крышки (2 шт.)

5. Вытяните резиновую крышку из ее держателей.



1. Крышка корпуса воздушного фильтра
2. Винт (4 шт.)

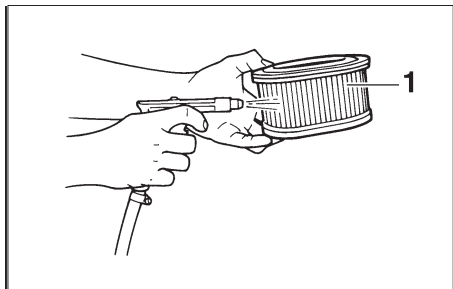
6. Отверните винты и снимите крышку корпуса воздушного фильтра.



1. Фильтрующий элемент воздушного фильтра

7. Извлеките фильтрующий элемент воздушного фильтра.

ECA00089\*



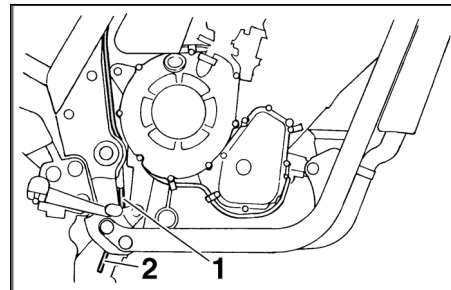
1. Фильтрующий элемент воздушного фильтра

8. Слегка постучите по фильтрующему элементу для того, чтобы удалить основную часть пыли и грязи. Удалите оставшиеся загрязнения сжатым воздухом, как показано на рисунке. Если элемент имеет повреждения, замените его.
9. Установите фильтрующий элемент в корпус воздушного фильтра.

## ОСТОРОЖНО :

Не допускайте работу двигателя со снятым фильтрующим элементом воздушного фильтра, т. к. это может вызывать повышенный износ поршней и/или цилиндров.

10. Установите крышку корпуса воздушного фильтра на место, закрепив ее винтами.
11. Установите резиновую крышку на ее исходное место.
12. Установите панели.
13. Установите топливный бак на место, закрепив его болтами.



1. Шланг сапуна топливного бака  
2. Исходное положение (белая метка)

EWA00052

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед тем, как установить топливный бак, проверьте, не повреждены ли топливные шланги. Если какой-либо из топливных шлангов поврежден, не запускайте двигатель, а поручите дилеру фирмы “Ямаха” заменить его во избежание утечки топлива
- Следите за тем, чтобы топливные шланги были надежно присоединены, правильно проложены и не имели перегибов.

- **Обязательно установите шланг сапуна топливного бака в исходное положение.**

14. Установите сиденье.

EAU00630

## Регулировка карбюраторов

Карбюраторы являются очень важной частью двигателя и нуждаются в очень сложных регулировках. Поэтому большинство регулировок следует поручить дилеру фирмы Ямаха, который обладает необходимыми профессиональными знаниями и опытом.

Однако, указанные ниже регулировки могут выполняться владельцем самостоятельно в порядке регулярных технических обслуживаний.

EC000095

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Карбюраторы были отрегулированы и всесторонне проверены на заводе фирмы Ямаха. Нарушение этих заводских регулировок без достаточных технических знаний может вести к ухудшению эксплуатационных характеристик или даже к повреждению двигателя.

EAU04578

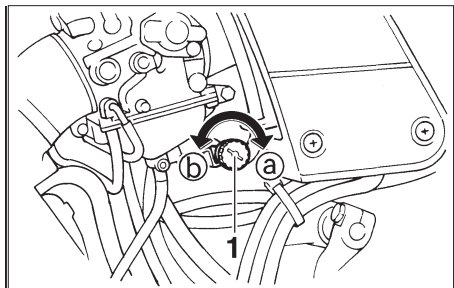
## Регулировка холостых оборотов двигателя

Холостые обороты двигателя необходимо проверять и, если необходимо, регулировать, как указано ниже, через интервалы времени, указанные в Таблице периодических технических обслуживаний и смазывания.

Перед выполнением этой регулировки двигатель должен быть прогрет.

### **ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

Двигатель считается прогретым, если он быстро реагирует на открытие дроссельной заслонки.



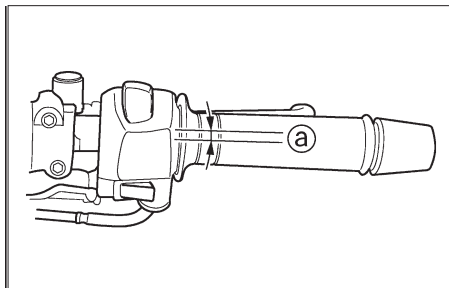
1. Упорный винт дроссельной заслонки

6 Проверьте холостые обороты двигателя и, если необходимо, доведите их до величины, указанной в спецификациях, вращая упорный винт дроссельной заслонки. Для того, чтобы увеличить холостые обороты двигателя, вращайте винт в направлении **а**. Чтобы уменьшить обороты, вращайте винт в направлении **б**.

Холостые обороты двигателя: 1.050-1.150 об/мин

## ПРИМЕЧАНИЕ :

Если холостые обороты двигателя не удастся установить указанным выше способом, поручите дилеру фирмы “Ямаха” выполнить эту регулировку.



а. Свободный ход троса дроссельной заслонки

EAU00635

## Регулировка свободного хода троса дроссельной заслонки

Величина свободного хода троса дроссельной заслонки, измеренная на рукоятке, должна составлять 3-5 мм.

Периодически проверяйте величину свободного хода троса дроссельной заслонки и, если необходимо, поручайте эту регулировку дилеру фирмы Ямаха.

## Регулировка зазоров клапанного механизма

Величина зазоров в клапанном механизме изменяется в процессе эксплуатации, что ведет к изменению состава воздушно-топливной смеси и/или к шумности работы двигателя. Для предотвращения этого дилер фирмы Ямаха должен производить эту регулировку через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживания и смазываний.



EAU00658

## Шины

Для получения наилучших эксплуатационных качеств, продления срока службы и обеспечения безопасной эксплуатации Вашего мотоцикла обратите внимание на следующие рекомендации, относящиеся к указанным шинам.

### Давление воздуха в шинах

Давление воздуха в шинах необходимо проверять и, если необходимо, доводить до нормы перед каждой поездкой.

EW000082

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Давление воздуха следует проверять и доводить до нормы на холодных шинах (т. е. когда температура шин равна температуре окружающего воздуха).
- Давление воздуха должно соответствовать скорости движения и суммарной массе водителя, пассажира, багажа и вспомогательного

## оборудования, разрешенного для этой модели.

Давление воздуха (для холодных шин)		
Нагрузка*	Передняя	Задняя
До 90 кг	250 кПа (2,50 кгс/ см <sup>2</sup> , 2,50 бар)	270 кПа (2,70 кгс/ см <sup>2</sup> , 2,70 бар)
90 кг-максимум	250 кПа (2,50 кгс/ см <sup>2</sup> , 2,50 бар)	290 кПа (2,90 кгс/ см <sup>2</sup> , 2,90 бар)
Езда с высокими скоростями	250 кПа (2,50 кгс/ см <sup>2</sup> , 2,50 бар)	290 кПа (2,90 кгс/ см <sup>2</sup> , 2,90 бар)

Максимальная нагрузка*	189 кг
------------------------	--------

\* Суммарная масса водителя, пассажира, багажа и вспомогательного оборудования

EWA00012

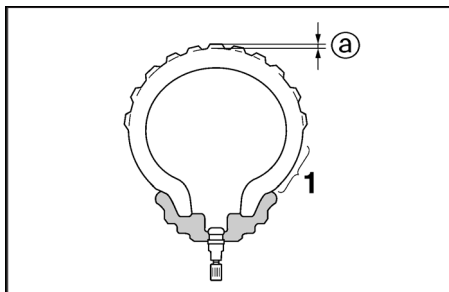
## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Поскольку нагрузка в очень большой степени влияет на управление, торможение, эксплуатационные качества и на характеристики безопасности Вашего мотоцикла, Вы должны помнить о следующих мерах предосторожности:

- НИКОГДА НЕ ПЕРЕГРУЖАЙТЕ МОТОЦИКЛ! Эксплуатация перегруженного мотоцикла может вести к повреждению шин, потере управления или к серьезным травмам. Суммарная масса водителя, пассажира, багажа и вспомогательного оборудования не должна превышать указанной нагрузки для данной модели мотоцикла.
- Не перевозите плохо закрепленные грузы, которые могут смещаться при движении.
- Надежно закрепляйте тяжелые грузы ближе к центру

мотоцикла и равномерно распределяйте груз по обе стороны мотоцикла.

- Регулируйте подвеску и давление воздуха в шинах в соответствии с нагрузкой.
- Проверяйте состояние шин и давление воздуха в них перед каждой поездкой.



1. Боковина шины  
а. Глубина протектора шины

## Осмотр шин

Шины необходимо проверять перед каждой поездкой. Если глубина протектора в центральной части достигла предельной величины, если в шине имеется гвоздь или осколки стекла или если на боковине шины имеются трещины, немедленно обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу ее замены.

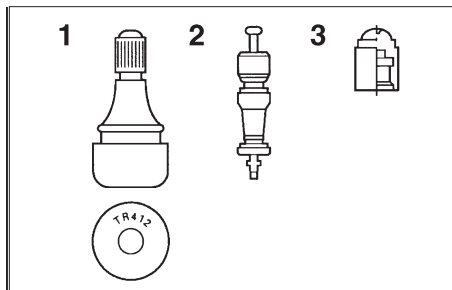
Минимальная глубина протектора (передней и задней шины)	1,6 мм
--	--------

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Предельные разрешенные значения глубины протектора могут быть разными в разных странах. Всегда соблюдайте установленные местные правила.

EW000079

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу замены сильно изношенных шин. Помимо того, что это противозаконно, эксплуатация мотоцикла с сильно изношенными шинами снижает устойчивость мотоцикла и может вести к потере управления.
- Замена всех деталей, относящихся к колесам и тормозам, включая шины, должна быть поручена дилеру фирмы Ямаха, который обладает необходимыми профессиональными знаниями и опытом.



1. Воздушный вентиль шины
2. Золотник вентиля шины
3. Колпачок вентиля шины с уплотнением

## Информация о шинах

Этот мотоцикл оборудован камерными шинами.

EW000080

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Передние и задние шины должны быть одной и той же фирмы и иметь одинаковую конструкцию, иначе характеристики управляемости мотоцикла не могут быть гарантированы.
- После многочисленных испытаний фирма “Ямаха” утвердила только перечисленные ниже шины для ис-

пользования на этой модели мотоцикла.

- Всегда следите за тем, чтобы колпачки вентиля были правильно установлены для исключения падения давления в шинах в результате утечки воздуха.
- Используйте только перечисленные ниже вентили шин и золотники во избежание выпуска воздуха из шины на высокой скорости.

### ПЕРЕДНЯЯ

Фирма-изготовитель	Размер	Модель
METZLER	120/70-ZR17 (58W)	M E Z 4 Y FRONT
	120/70 ZR17 M/C (58W)	

### ЗАДНЯЯ

Фирма-изготовитель	Размер	Модель
METZLER	180/55-ZR17 (73W)	MEZ4Y
	180/55 ZR17 M/C (73W)	

### ПЕРЕДНИЕ и ЗАДНИЕ

Воздушный вентиль шины	TR412
Золотник вентиля	#9000A (оригинальный)

EAU00684

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

На этом мотоцикле установлены сверхвысокоскоростные шины. Обратите внимание на следующие замечания для того, чтобы использовать эти шины наиболее эффективно.

- Используйте для замены только указанные шины. С другими шинами может существовать опасность разрыва при движении на очень высоких скоростях.
- Совершенно новые шины могут иметь недостаточное сцепление с некоторыми дорожными покрытиями до тех пор, пока они “не обкатаются”. Поэтому после установки новой шины рекомендуется перед поездками с очень высокими скоростями

проехать около 100 км осторожно.

- Перед движением с очень высокими скоростями необходимо прогреть шины.
  - Всегда устанавливайте давление в шинах, соответствующее условиям эксплуатации.
- 

EAU03773

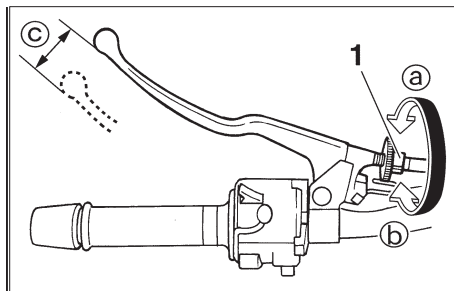
### Колеса с литыми дисками

Для сохранения оптимальных эксплуатационных качеств, долговечности и безопасности эксплуатации Вашего мотоцикла обратите внимание на следующие рекомендации, относящиеся к штатным шинам :

- Проверяйте перед каждой поездкой, нет ли на дисках колес трещин, изгибов или короблений. При обнаружении любых повреждений обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу замены диска. Не пытайтесь самостоятельно выполнять даже мелкий ремонт дисков. При наличии деформации или трещин диск должен быть заменен.
- После замены шины или диска колесо необходимо отбалансировать. Неотбалансированные колеса ведут к ухудшению эксплуатационных качеств, затрудняют управление мотоциклом и

сокращают срок службы шин.

- После замены шины ездите с небольшими скоростями, поскольку поверхность шины должна “приработаться” для того, чтобы достичь оптимальных характеристик.



1. Штуцер регулировки свободного хода рычага сцепления
- с. Свободный ход рычага сцепления

EAU04005

### Регулировка свободного хода рычага сцепления

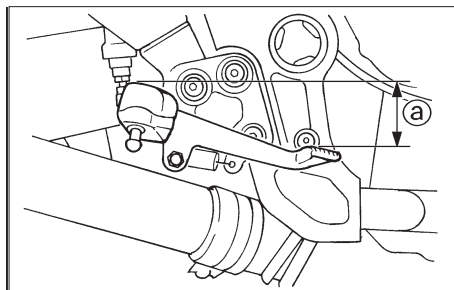
Величина свободного хода рычага сцепления должна составлять 10-15 мм, как показано на рисунке. Периодически проверяйте величину свободного хода рычага сцепления и, если необходимо, регулируйте ее следующим образом:

Для того, чтобы увеличить свободный ход рычага сцепления, вращайте регулировочный штуцер в направлении (а). Чтобы уменьшить свободный

ход, вращайте штуцер в направлении (а).

#### ПРИМЕЧАНИЕ :

Если требуемую величину свободного хода рычага сцепления получить указанным выше способом не удастся или если сцепление не работает должным образом, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить внутренний механизм сцепления.



а. Расстояние между педалью тормоза и подножкой.

EAU00712

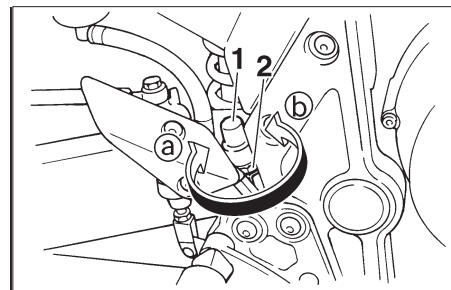
## Регулировка положения педали тормоза

Верхняя часть педали должна находиться примерно на 43 мм ниже верхней части подножки, как показано на рисунке. Периодически проверяйте положение педали тормоза и, если необходимо, поручайте дилеру фирмы Ямаха ее регулировку.

EW000109

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Ощущение мягкости или вязкости перемещения педали тормоза может свидетельствовать о наличии воздуха в гидравлической системе. Если в гидравлической системе присутствует воздух, поручите дилеру фирмы Ямаха удалить воздух из системы прежде, чем продолжить эксплуатацию мотоцикла. Воздух в гидравлической системе ухудшает эффективность торможения, что может вести к потере управления и к аварии.



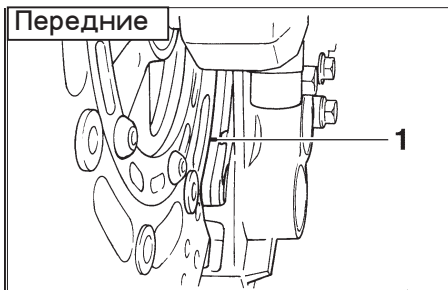
1. Выключатель стоп-сигнала заднего тормоза
2. Регулировочная гайка выключателя стоп-сигнала заднего тормоза

EAU00713

## Регулировка выключателя стоп-сигнала заднего тормоза

Выключатель стоп-сигнала заднего тормоза, который включается при перемещении педали тормоза, отрегулирован правильно, если стоп-сигнал загорается перед самым началом срабатывания тормоза. Если необходимо, отрегулируйте выключатель стоп-сигнала следующим образом: Вращайте регулировочную гайку, удерживая выключатель стоп-сигнала на месте. Для того, чтобы стоп-сигнал загорал-

ся раньше, вращайте регулировочную гайку в направлении **а**). Для того, чтобы он загорался позже, вращайте ее в направлении **б**).

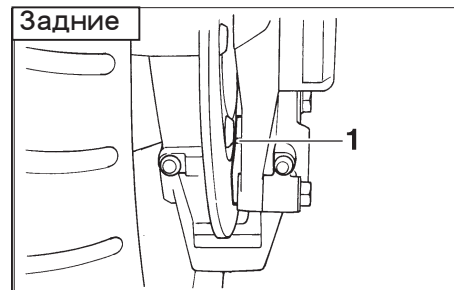


1. Канавка индикатора износа тормозных накладок  
1. Индикаторная канавка износа тормозных накладок

EAU01314

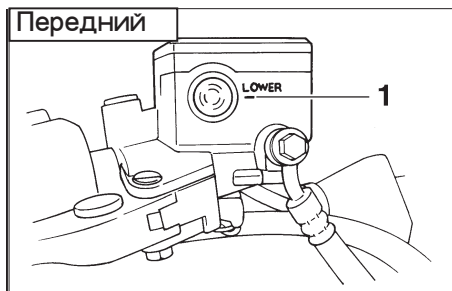
### Проверка передних и задних тормозных накладок

Проверку износа передних и задних тормозных накладок следует проводить через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний. На всех передних тормозных накладках имеются канавки индикации износа, которые позволяют оценивать износ накладок, не разбирая тормоза. Для того, чтобы определить величину из-



1. Канавка индикатора износа тормозных накладок

носа, осмотрите индикаторные канавки. Если накладка изношена настолько, что индикаторной канавки почти не видно, поручите дилеру фирмы “Ямаха” заменить весь комплект тормозных колодок.



1. Отметка минимального уровня

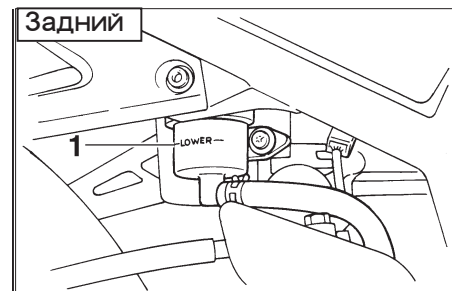
EAU04856

### Проверка уровня тормозной жидкости

При недостаточном количестве тормозной жидкости в тормозную систему может попадать воздух, что ведет к снижению эффективности торможения.

Перед поездкой убедитесь в том, что тормозная жидкость находится выше отметки минимального уровня и, если необходимо, долейте тормозную жидкость. Снижение уровня тормозной жидкости может свидетельствовать об износе тормозных накладок и/или о наличии утечки в тормозной системе. Если уро-

вень тормозной жидкости понизился, обязательно проверьте износ тормозных накладок и убедитесь в отсутствии утечек в тормозной системе.



1. Отметка минимального уровня

Соблюдайте следующие меры предосторожности:

- При проверке уровня тормозной жидкости верхняя плоскость бачка должна быть горизонтальной.
- Используйте только рекомендованную тормозную жидкость, в противном случае резиновые уплотнения могут потерять свои свойства, что ведет к утечкам тормозной жидкости и ухудшению эффективности торможения.

Рекомендуемая тормозная жидкость: DOT 4



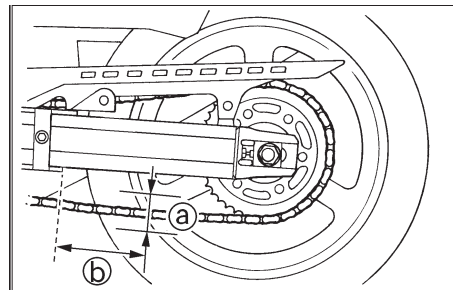
- Доливайте ту же самую тормозную жидкость. Смешивание разных жидкостей может вести к нежелательным химическим реакциям и к снижению эффективности торможения.
- Следите за тем, чтобы во время пополнения в бачок не попала вода. Вода существенно понижает точку кипения тормозной жидкости, что может вести к образованию паровых пробок.
- Тормозная жидкость может разъесть окрашенные поверхности и пластиковые детали. Немедленно вытирайте всю пролитую тормозную жидкость.
- По мере износа тормозных накладок происходит естественное постепенное понижение уровня тормозной жидкости. Однако, если произошло резкое снижение уровня жидкости, поручите дилеру фирмы “Ямаха” установить причину.

### Замена тормозной жидкости

EAU03976

Поручайте дилеру фирмы “Ямаха” заменять тормозную жидкость через интервалы времени, указанные в ПРИМЕЧАНИИ под таблицей периодических технических обслуживаний и смазывания. Кроме того, манжеты главных тормозных цилиндров и тормозных скоб, а также тормозные шланги должны заменяться через интервалы времени, указанные ниже, либо при обнаружении на них повреждений или утечек.

- Манжеты: Заменяйте каждые два года.
- Тормозные шланги: Заменяйте каждые четыре года.



a. Прогиб приводной цепи  
b. Точка измерения: 135 мм

EAU00745

### Натяжение приводной цепи

Натяжение приводной цепи следует проверять перед каждой поездкой и, если необходимо, регулировать его.

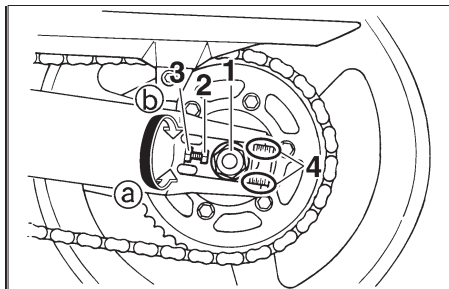
### Как проверить натяжение приводной цепи

1. Установите мотоцикл на центральную подставку.
2. Установите коробку передач в нейтральное положение.
3. Проверните заднее колесо несколько раз и найдите наиболее натянутую часть приводной цепи.

4. Измерьте натяжение приводной цепи, как показано на рисунке.

Провисание приводной цепи :  
40-50 мм

5. Если величина провисания не соответствует указанной, отрегулируйте следующим образом :



1. Гайка оси
2. Болт регулировки натяжения приводной цепи
3. Контргайка
4. Метки совмещения

EAU03608

### Как отрегулировать натяжение приводной цепи

1. Ослабьте гайку оси и контргайки на обоих концах качающегося рычага.
2. Для того, чтобы увеличить натяжение цепи, вращайте регулировочный болт в направлении (а). Для уменьшения натяжения - вращайте регулировочный болт в направлении (б), а затем продвиньте заднее колесо вперед.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Используя метки совмещения на обоих концах качающегося рычага, устанавливайте оба толкателя цепи в одинаковые положения для обеспечения правильной ориентации колеса.

EC000096

### ОСТОРОЖНО :

**Неправильное натяжение приводной цепи вызывает перегрузку двигателя и других важных узлов мотоцикла и может вести к проскальзыванию цепи или к ее обрыву. Для предотвращения этого поддерживайте натяжение цепи в указанных пределах.**

3. Затяните контргайки, а затем затяните гайку оси с требуемым моментом.

Момент затяжки:

Гайка оси:  
150 Н.м (15,0 кгс.м)

EAU03006

**Смазывание приводной цепи**  
Приводную цепь следует очищать и смазывать через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний, иначе она будет очень быстро изношена, особенно при езде в запыленных или сырых местах. Обработывайте приводную цепь следующим образом :

ECA00097

### **ОСТОРОЖНО :**

Приводную цепь необходимо смазывать после мойки мотоцикла или после поездки под дождем.

1. Промойте приводную цепь керосином, используя небольшую мягкую кисть.

ECA00053

### **ОСТОРОЖНО :**

Для предотвращения повреждений уплотнительных колец не используйте для очистки цепи паровые очистители, воду под высоким давлением или другие растворители.

2. Насухо протрите приводную цепь.
3. Тщательно промажьте приводную цепь специальной смазкой для цепей с уплотнительными кольцами.

ECA00052

### **ОСТОРОЖНО :**

Не используйте для смазывания приводной цепи моторное масло или другие смазочные материалы, поскольку они могут содержать вещества, способные повредить уплотнительные кольца.

EAU02962

### **Проверка и смазывание тросов**

Работу и состояние всех тросов управления следует проверять перед каждой поездкой и тросы и их наконечники необходимо смазывать по мере необходимости. Если какой-либо из тросов поврежден или не перемещается плавно, поручите дилеру фирмы Ямаха заменить его.

Рекомендуемая смазка :  
Моторное масло

EW000112

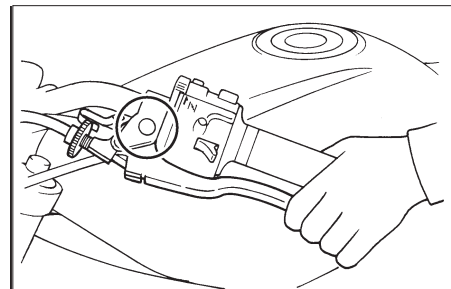
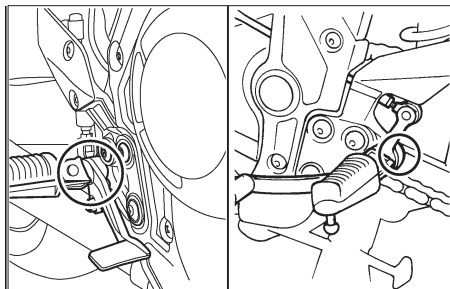
### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Повреждения наружной оболочки троса может нарушать его нормальную работу и вызывать коррозию внутренней жилы. Во избежание опасных ситуаций заменяйте поврежденные тросы при первой возможности.

EAU04034

### Проверка и смазывание рукоятки и троса дроссельной заслонки

Работу рукоятки привода дроссельной заслонки следует проверять перед каждой поездкой. Кроме того, трос следует смазывать или заменять через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний.



EAU03370

### Проверка и смазывание педалей тормоза и переключателя передач

Работу педалей тормоза и переключателя передач необходимо проверять перед каждой поездкой и оси вращения педалей следует смазывать по мере необходимости.

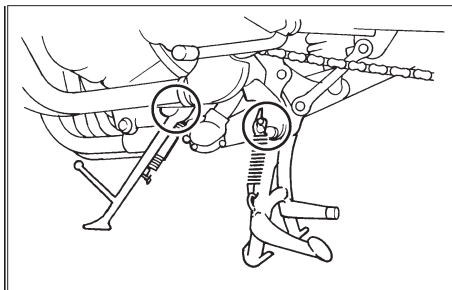
Рекомендуемая смазка :  
Консистентная смазка на основе литиевого мыла (универсальная смазка)

EAU03164

### Проверка и смазывание рычагов тормоза и сцепления

Работу рычагов тормоза и сцепления необходимо проверять перед каждой поездкой и оси вращения рычагов следует смазывать по мере необходимости.

Рекомендуемая смазка :  
Консистентная смазка на основе литиевого мыла (универсальная смазка)



EAU03371

### Проверка и смазывание центральной и боковой подставки

Работу центральной и боковой подставки следует проверять перед каждой поездкой, а оси вращения и места контакта “металл-по-металлу” следует смазывать по мере необходимости.

EW000114

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Если центральная или боковая подставка не перемещается плавно вверх и вниз, то обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу их проверки или ремонта.

Рекомендуемая смазка :  
Консистентная смазка на основе литиевого мыла (универсальная смазка)

EAU04282

### Смазывание задней подвески

Точки вращения задней подвески необходимо смазывать через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазывания.

Рекомендуемая смазка: Консистентная смазка на основе литиевого мыла

EAU02939

## Проверка передней вилки

Проверка состояния и работы передней вилки должна проводиться через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний, следующим образом :

### Как проверить состояние

EW000115

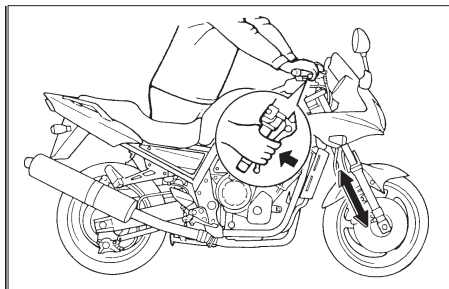
#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Надежно установите мотоцикл так, чтобы исключить опасность его падения.

Проверьте, нет ли на внутренних трубах царапин, повреждений и больших утечек масла.

### Как проверить работу

1. Установите мотоцикл на горизонтальную площадку и удерживайте его в вертикальном положении.



2. Нажав на ручной тормоз, сильно надавите на рукоятки руля несколько раз и убедитесь в том, что передняя вилка сжимается и выдвигается обратно без заеданий.

EC000098

#### **ОСТОРОЖНО :**

Если обнаружены какие-либо неисправности или если вилка не перемещается плавно, обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу ее проверки или ремонта.

EAU00794

## Проверка руля

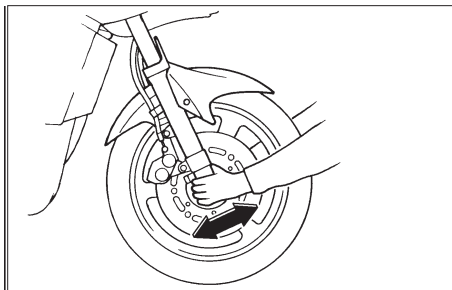
Износ или люфт подшипников руля могут представлять опасность. Поэтому проверку работы руля необходимо проводить через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний, следующим образом :

1. Установите под двигатель опору для того, чтобы вывесить переднее колесо над землей.

EW000115

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Надежно установите мотоцикл так, чтобы исключить опасность его падения.



EAU01144

### Проверка подшипников колес

Проверка подшипников переднего и заднего колеса должна проводиться через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний. Если ступица колеса имеет люфт или если колесо не вращается плавно, обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу проверки подшипников колес.

2. Возьмитесь за нижние концы стоек передней вилки и постарайтесь сдвинуть их вперед и назад. Если ощущается даже незначительный люфт, обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу проверки или ремонта руля.

### Аккумуляторная батарея

EAU00800

Этот мотоцикл укомплектован герметичной аккумуляторной батареей (типа MF), которая не нуждается ни в каком обслуживании. Проверять уровень электролита или доливать дистиллированную воду нет необходимости.

EC000101

#### **ОСТОРОЖНО :**

Ни в коем случае не пытайтесь вскрыть банки батареи, т. к. после этого ее нельзя восстановить.

EW000116

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Электролит ядовит и опасен, поскольку содержит серную кислоту, которая вызывает тяжелые ожоги. Не допускайте попадания электролита на кожу, в глаза или на одежду и всегда защищайте глаза, работая рядом с аккумуляторной батареей. В случае контакта с электролитом принимайте следующие меры **ПЕРВОЙ ПОМОЩИ** :

- **НАРУЖНЫЕ** : Промойте большим количеством воды.
- **ВНУТРЕННИЕ** : Выпейте большое количество воды или молока и немедленно обращайтесь к врачу.
- **ГЛАЗА** : Промывайте водой в течение 15 минут и обращайтесь за медицинской помощью как можно скорее.

- Аккумуляторные батареи выделяют взрывоопасный газ - водород. Поэтому не приближайтесь к аккумуляторной батарее с источниками искр, открытого пламени, зажженными сигаретами и т. п. и обеспечивайте достаточную вентиляцию при зарядке батареи в закрытых помещениях.
- **ХРАНИТЕ ЭТУ И ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ АККУМУЛЯТОРНЫЕ БАТАРЕИ В МЕСТАХ, НЕДОСТУПНЫХ ДЛЯ ДЕТЕЙ.**

### Как заряжать аккумуляторную батарею

Поручите дилеру фирмы Ямаха зарядить аккумуляторную батарею как можно скорее, если есть подозрение, что она разряжена. Помните о том, что аккумуляторные батареи имеют тенденцию разряжаться быстрее, если на мотоцикле установлено дополнительное электрическое оборудование.

### Как хранить аккумуляторную батарею

1. Если мотоцикл не будет использоваться более одного месяца, полностью зарядите батарею и храните ее в сухом прохладном месте.
2. Если батарея храниться более двух месяцев, проверяйте ее по крайней мере один раз в месяц и подзаряжайте ее по мере необходимости.
3. Полностью зарядите аккумуляторную батарею перед установкой на мотоцикл.

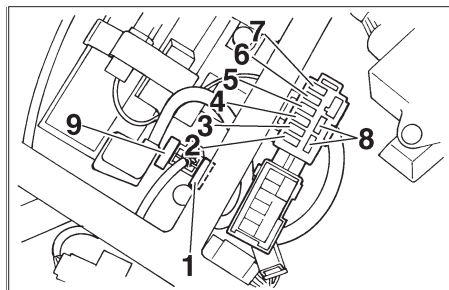


4. Устанавливая аккумуляторную батарею следите за тем, чтобы провода были правильно присоединены к ее выводам.

EC000102

## ОСТОРОЖНО :

- Всегда держите аккумуляторную батарею заряженной. Хранение разряженной батареи может вести к ее необратимым повреждениям.
- Для зарядки герметичных аккумуляторных батарей (типа MF) необходимо специальное зарядное устройство (с постоянным напряжением). Использование обычных зарядных устройств вызывает повреждение аккумуляторной батареи. Если в Вашем распоряжении нет специального зарядного устройства для герметичных аккумуляторных батарей (типа MF), поручите зарядку батареи дилеру фирмы Ямаха.



1. Главный предохранитель
2. Предохранитель фары
3. Предохранитель вентилятора радиатора
4. Предохранитель системы зажигания
5. Предохранитель системы сигнализации
6. Предохранитель одометра и часов (резервный)
7. Предохранитель указателя поворотов и аварийной сигнализации
8. Запасной предохранитель (2 шт.)
9. Запасной главный предохранитель

EAU04880\*

## Замена плавких предохранителей

Главный предохранитель и коробка предохранителей, в которой находятся предохранители отдельных цепей) расположены под сиденьем. (Описание операции снятия и установки сиденья приведено на стр. 3-12.)

Если какой-либо предохранитель перегорел, замените его следующим образом:

1. Установите ключ в положение "OFF" ("ВЫКЛЮЧЕНО"), и выключите соответствующую электрическую цепь.
2. Извлеките перегоревший предохранитель и установите новый предохранитель, имеющий такую же величину номинального тока срабатывания.

Номинальные токи срабатывания предохранителей:

Главный предохранитель:

30 А

Предохранитель фары:

20 А

Предохранитель системы сигнализации:

20 А

Предохранитель вентилятора радиатора:

10 А

Предохранитель системы зажигания:

20 А

Предохранитель одометра и часов (резервный):

10 А

Предохранитель указателя поворотов и аварийной сигнализации:  
10 А

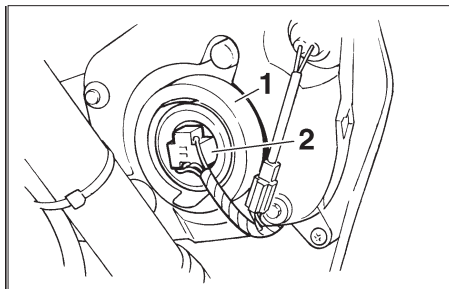
EC000103

### **ОСТОРОЖНО :**

Не используйте предохранители с более высоким, чем рекомендовано, номинальным током срабатывания во избежание больших повреждений внутренних электрических компонентов и возможного возникновения пожара.

6

3. Установите ключ в положение "ON" ("ВКЛЮЧЕНО"), включите соответствующую электрическую цепь и проверьте, работает ли данное устройство.
4. Если предохранитель немедленно перегорает снова, поручите дилеру фирмы "Ямаха" проверить электрическую систему мотоцикла.



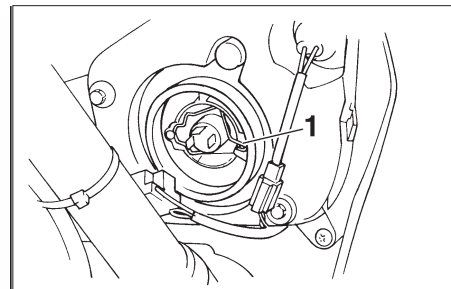
1. Крышка лампы фары
2. Соединитель фары

EAU04226

### **Замена лампы фары**

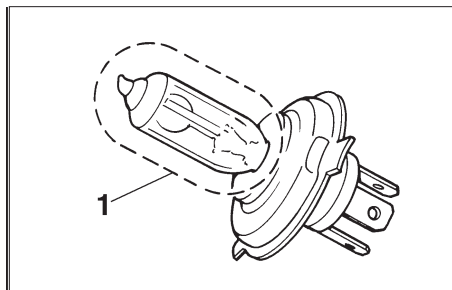
Этот мотоцикл оборудован двумя фарами с кварцевыми лампами. Если лампа фары перегорела, замените ее следующим образом:

1. Снимите панель В. (Описание операций снятия и установки панелей приведено на стр. 6-7.)
2. Отсоедините соединитель фары и снимите крышку лампы.



1. Держатель лампы фары

3. Отстегните держатель лампы фары и выньте перегоревшую лампу.



1. Не прикасайтесь к стеклянной колбе лампы

EW000119

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Лампы фары нагреваются очень сильно. Поэтому не допускайте контакта горячих материалов с горячей лампой фары и не прикасайтесь к ней до тех пор, пока она не остынет.

4. Установите новую лампу фары на место и закрепите ее держателем.

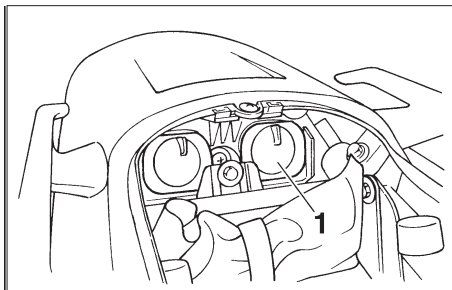
EC000104

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Следите за тем, чтобы не повредить следующие детали:

- **Лампу фары**  
Не прикасайтесь к стеклянной колбе лампы, чтобы не оставить на ней следов масла. В противном случае прозрачность стекла и яркость свечения лампы и срок ее службы существенно уменьшаются. Тщательно удаляйте все загрязнения и отпечатки пальцев при помощи ткани, смоченной спиртом или растворителем.
- **Рассеиватель фары**
  - Не устанавливайте на рассеиватель фары никаких цветных пленок или наклеек.
  - Не используйте в фаре лампы, имеющие мощность больше, чем указано в спецификациях.

5. Установите крышку лампы фары, и присоедините соединитель.
6. Установите панель.
7. Поручите дилеру фирмы “Ямаха” отрегулировать направление луча фары, если необходимо.

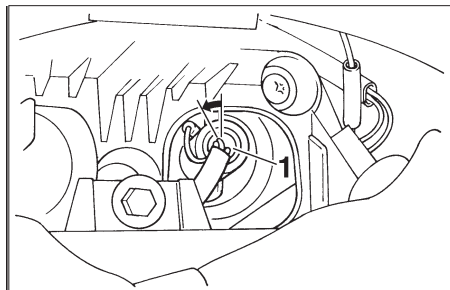


1. Крышка лампы стоп-сигнала и заднего габаритного фонаря

EAU03961

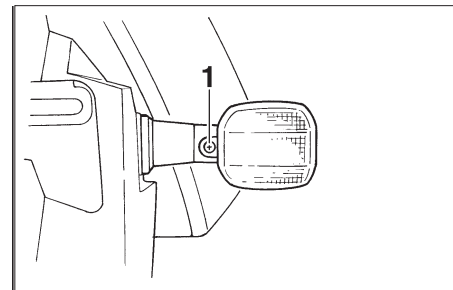
## Замена лампы стоп-сигнала и заднего габаритного фонаря

1. Снимите сиденье. (Описание операций снятия и установки сиденья приведено на стр. 3-12.)
2. Снимите крышку лампы стоп-сигнала и заднего габаритного фонаря.



1. Патрон

3. Выньте патрон (вместе с лампой), повернув его против часовой стрелки.
4. Выньте неисправную лампу, нажав на нее и повернув против часовой стрелки.
5. Вставьте в патрон новую лампу, нажав на нее и повернув по часовой стрелке до упора.
6. Установите патрон (вместе с лампой), повернув его по часовой стрелке.
7. Установите крышку лампы.
8. Установите сиденье.



1. Винт

EAU03497

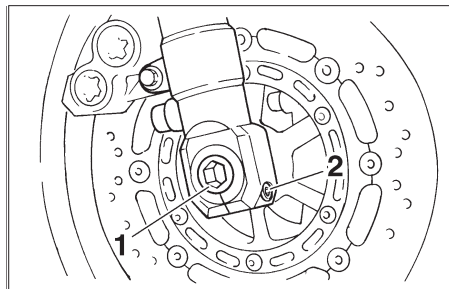
## Замена лампы указателя поворотов

1. Снимите рассеиватель указателя поворотов, вывернув винт.
2. Выньте перегоревшую лампу, нажав на нее и повернув ее против часовой стрелки.
3. Вставьте новую лампу в патрон, нажмите на нее, а затем поверните ее по часовой стрелке до упора.
4. Установите рассеиватель, закрепив его винтами.

ECA00065

## ОСТОРОЖНО :

Не затягивайте винты слишком сильно, т. к. это может вести к поломке рассеивателя.



1. Ось колеса
2. Стяжной болт оси переднего колеса.

EAU03962

## Переднее колесо

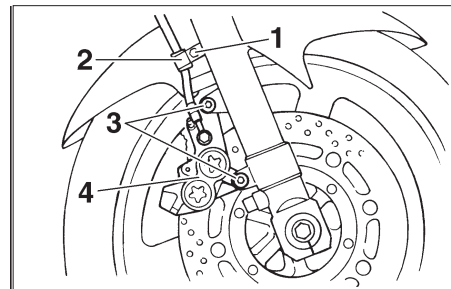
### Как снять переднее колесо

EW000122

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Рекомендуется поручить техническое обслуживание колеса дилеру фирмы Ямаха.
- Надежно установите мотоцикл так, чтобы исключить опасность его падения.

1. Поставьте мотоцикл на центральную подставку.
2. Ослабьте стяжной болт оси переднего колеса, саму ось и болты крепления тормозной скобы.



1. Болт
2. Держатель тормозного шланга
3. Болт (2 шт.)
4. Тормозная скоба

3. Снимите держатели тормозных шлангов с обеих сторон, вывернув болты.
4. Снимите тормозные скобы с обеих сторон, вывернув болты.

ECA00046

## ОСТОРОЖНО :

Не включайте тормоз после того, как были сняты тормозные скобы, поскольку это ведет к смыканию тормозных колодок.

5. Вытяните ось и снимите колесо.

EAU03963

### Как установить переднее колесо

1. Поднимите колесо вверх между стойками вилки.
2. Вставьте ось колеса.
3. Опустите переднее колесо на землю.
4. Установите тормозные скобы, закрепив их болтами.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Обеспечьте достаточное расстояние между тормозными колодками перед тем, как установить тормозные скобы на тормозные диски.

5. Установите держатели тормозных шлангов, закрепив их болтами.
6. Затяните ось колеса, стяжной болт оси переднего колеса и болты тормозных скоб с требуемыми моментами.

### Моменты затяжки:

Ось колеса:

72 Н.м (7,2 кгс.м)

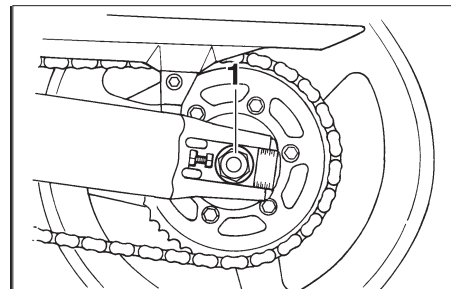
Стяжной болт оси переднего колеса:

23 Н.м (2,3 кгс.м)

Болт тормозной скобы:

40 Н.м (4,0 кгс.м)

7. Сильно нажмите на руль несколько раз и проверьте, нормально ли работает вилка.



1. Гайка оси

EAU03964

### Заднее колесо

### Как снять заднее колесо

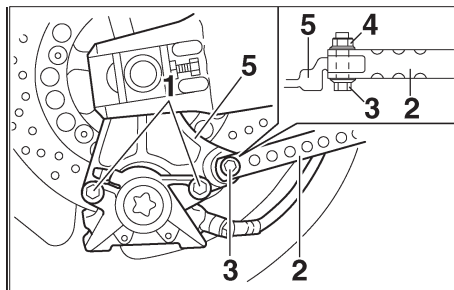
EW000122

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Рекомендуется по поводу технического обслуживания колеса обращаться к дилеру фирмы “Ямаха”.
- Обеспечьте надежную опору мотоцикла для исключения его падения.

1. Ослабьте гайку оси и болты крепления тормозной скобы.
2. Поставьте мотоцикл на центральную подставку.

ECA00082



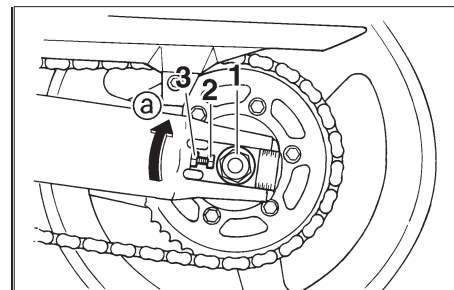
1. Болт (2 шт.)
2. Реактивная тяга тормоза
3. Болт реактивной тяги тормоза
4. Гайка реактивной тяги тормоза
5. Кронштейн тормозной скобы

3. Отсоедините реактивную тягу тормоза от тормозной скобы, отвернув гайку и вынув болт.
4. Отверните гайку оси и снимите тормозную скобу, вывернув болты.

## ОСТОРОЖНО :

Не нажимайте на педаль тормоза после того, как тормозная скоба была снята, поскольку это ведет к смыканию тормозных колодок.

5. Ослабьте контргайки на обоих концах качающегося рычага.



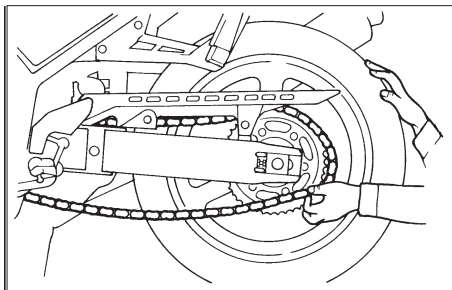
1. Гайка оси
2. Болт регулировки натяжения приводной цепи
3. Контргайка

6. Полностью заверните болты регулировки натяжения приводной цепи в направлении (a)
7. Продвиньте колесо вперед и снимите приводную цепь с задней звездочки.

## ПРИМЕЧАНИЕ :

Для того, чтобы снять или установить заднее колесо, разнимать цепь не нужно.

8. Поддерживая колесо, вытяните ось колеса.
9. Снимите колесо.



EAU03895

### Как установить заднее колесо

1. Установите колесо и кронштейн тормозной скобы в исходное положение.
2. Пропустите ось колеса через кронштейн тормозной скобы и через колесо с правой стороны и наверните гайку оси.
3. Наденьте приводную цепь на заднюю звездочку, после чего отрегулируйте натяжение приводной цепи. (Описание операции регулировки натяжения приводной цепи приведено на стр. 6-31.)

4. Присоедините реактивную тягу тормоза к кронштейну тормозной скобы, вставив болт и затянув гайку.
5. Установите тормозную скобу, закрепив ее болтами.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Обеспечьте достаточное расстояние между тормозными колодками перед тем, как установить тормозную скобу на тормозной диск.

6. Снимите мотоцикл с центральной подставки для того, чтобы заднее колесо опустилось на землю.
7. Затяните гайку оси, болты крепления тормозной скобы и гайку реактивной тяги тормоза с требуемыми моментами.

Моменты затяжки:

Гайка оси:

150 Н.м (15,0 кгс.м)

Болт тормозной скобы:

40 Н.м (кгс.м)

Гайка реактивной тяги тормоза:

23 Н.м (2,3 кгс.м)



EAU03087

### Поиск и устранение неисправностей

Несмотря на то, что мотоциклы “Ямаха” проходят тщательную проверку перед отправкой с завода, во время эксплуатации могут возникать неисправности. Любые проблемы в топливной системе, проблемы, связанные с компрессией или с системой зажигания, могут вести к затруднениям с запуском или к потере мощности.

Приведенные ниже карты поиска и устранения неисправностей предоставляют простые и быстрые процедуры самостоятельной проверки этих систем. Однако, если Ваш мотоцикл нуждается в ремонте, отправьте его к дилеру фирмы “Ямаха”, квалифицированные техники которого обладают необходимыми инструментами, опытом и “ноу-хау” как правильно обслуживать мотоциклы.

Используйте только оригинальные запасные части фирмы “Ямаха”. Поддельные детали могут выглядеть точно также, как и детали, изготовленные фирмой “Ямаха”, но очень часто уступают им по качеству, имеют более короткий срок службы и существенно увеличивают стоимость последующего ремонта.

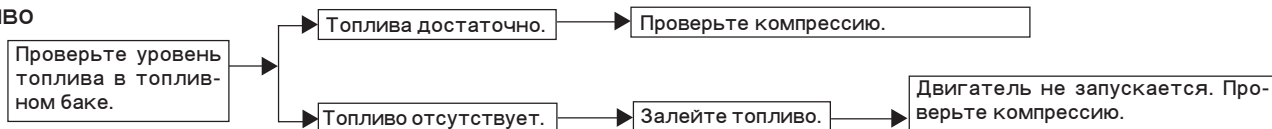
## Карты поиска и устранения неисправностей

### Проблемы с запуском или ухудшение эксплуатационных качеств двигателя

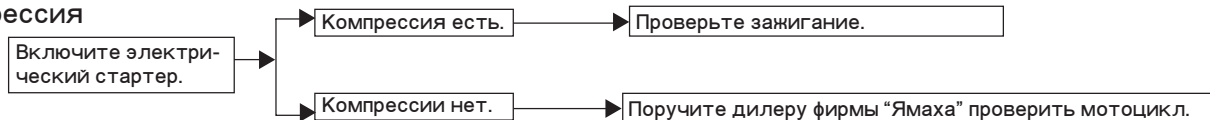
#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не приближайтесь к мотоциклу с источниками открытого пламени и не курите во время проверки или работы с топливной системой.

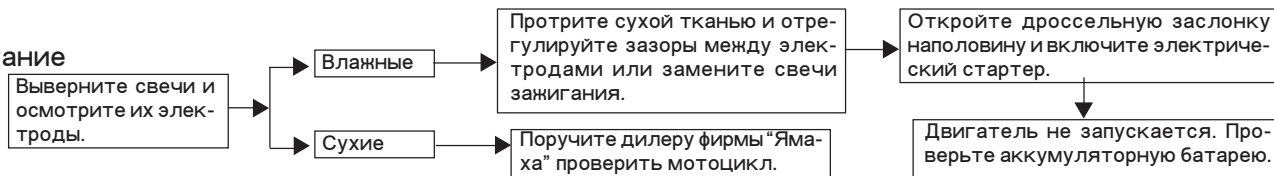
#### 1. Топливо



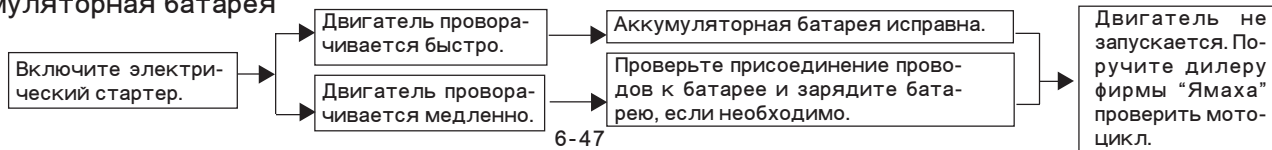
#### 2. Компрессия



#### 3. Зажигание



#### 4. Аккумуляторная батарея



# ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

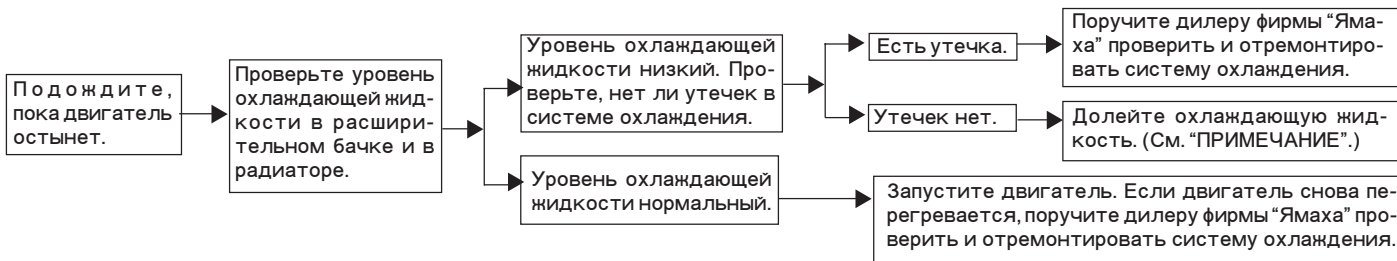
## Двигатель перегревается

EW000070

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Не снимайте крышку радиатора, пока двигатель и радиатор горячие. Перегретая жидкость и пар могут вырваться под давлением, что ведет к серьезным травмам. Подождите, пока двигатель остынет.
- После отворачивания болта крепления крышки радиатора положите кусок толстой ткани, например, полотенце, на крышку радиатора, а затем медленно поверните ее против часовой стрелки до углубления для того, чтобы сбросить остаточное давление. Когда свистящий звук прекратится, нажмите на крышку и, повернув ее против часовой стрелки, снимите крышку.

6



### **ПРИМЕЧАНИЕ :**

Если у Вас нет специальной охлаждающей жидкости, вместо нее можно временно использовать водопроводную воду при условии, что она будет заменена на рекомендованную охлаждающую жидкость при первой возможности.



Уход .....	7-1
Хранение .....	7-4

### Уход

Наряду с тем, что открытая конструкция мотоцикла имеет свою привлекательность, она ведет также и к его уязвимости. Ржавление и коррозия могут проявляться, несмотря на использование высококачественных деталей. Ржавая выхлопная труба может быть незаметной на автомобиле, но портит общий вид мотоцикла. Постоянный и правильный уход за мотоциклом не только соответствует условиям гарантии, но и сохраняет хороший внешний вид Вашего мотоцикла, продлевает срок его службы и обеспечивает его оптимальные эксплуатационные качества.

### Перед чисткой

1. После того, как двигатель остынет, закройте выходное отверстие глушителя пластиковым пакетом.
2. Убедитесь в том, что все колпачки и крышки, а также все электрические соединители и разъемы, включая наконечники свечей зажигания, надежно закреплены.
3. Удалите особо стойкие отложения грязи, например, масло, пригоревшее к картеру двигателя, при помощи обезжиривающего состава и кисти, но не допускайте попадание этих составов на сальники, прокладки, звездочки, приводную цепь и оси колес. Всегда смывайте грязь и обезжириватель водой.

### Чистка

ECA00010

#### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

- Не применяйте крепкие кислотные очистители колес, в особенности для чистки колес со спицами. При использовании таких составов для удаления трудно удаляемых отложений грязи не оставляйте их на обрабатываемых поверхностях дольше, чем указано в инструкции по их применению. Кроме того, тщательно промойте эти поверхности водой, немедленно вытирайте их и наносите антикоррозионный состав.
- Неправильная чистка ведет к повреждению ветрового стекла, кожухов, панелей и других пластмассовых деталей. Используйте для очистки пластиковых деталей только мягкую чистую ткань или губку, смоченную мягким моющим средством и водой.

- Не наносите никакие сильнодействующие химические вещества на пластиковые детали. Не используйте ткань или губку, которые находились в контакте с сильнодействующими или абразивными чистящими средствами, растворителями или разбавителями, топливом (бензином), очистителями или ингибиторами ржавчины, тормозной жидкостью, антифризом или электролитом.
- Не используйте моющие агрегаты с применением воды или пара под высоким давлением, поскольку они могут вызывать проникновение воды внутрь узлов мотоцикла, ведущее к повреждению следующих зон : Сальники (колес и подшипников качающегося рычага, вилки и тормозов), электрические компоненты (соединители, разъемы, измерительные приборы, выключатели и фо-

нари), шланги сапуна и вентиляционные решетки.

- На мотоциклах, оборудованных ветровым стеклом : Не используйте крепкие растворители и жесткие губки, поскольку они вызывают появление помутнений и царапин. Некоторые очистители пластиковых деталей могут оставлять на ветровом стекле царапины. Проверьте очиститель на небольшом незаметном участке стекла, чтобы быть уверенным, что он не оставляет никаких следов. Если на стекле появились царапины, после мойки мотоцикла используйте качественный состав для полировки пластиков .

---

Псле обычного использования  
Удалите грязь теплой водой, мягким моющим средством и мягкой чистой губкой, а затем тщательно промойте чистой водой. Используйте зубную щетку

или ершик для мытья бутылок, для чистки трудно доступных мест. Затвердевшая грязь и насекомые удаляются легче, если перед чисткой накрыть это место влажной тканью на несколько минут.

После езды под дождем, по морскому побережью или по дорогам, обработанным соевыми составами

Поскольку морская соль или соли, которыми зимой посыпают дороги, обладают сильными коррозионными свойствами в присутствии воды, выполняйте следующие операции после каждой поездки под дождем, по морскому побережью или по дорогам, посыпанным солью :

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

Соль, которой посыпают дороги зимой, может сохраняться до поздней весны.

1. После того, как двигатель остынет, промойте мотоцикл

## УХОД ЗА МОТОЦИКЛОМ И ЕГО ХРАНЕНИЕ

холодной водой с мягким моющим средством.

ECA00012

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

**Не используйте теплую воду, поскольку она усиливает коррозионное действие соли.**

2. Нанесите состав для защиты от коррозии на все металлические поверхности (включая хромированные и никелированные детали).

### **После чистки**

1. Протрите мотоцикл насухо замшей или впитывающей тканью.
2. Немедленно протрите приводную цепь и смажьте ее для предотвращения образования ржавчины.
3. Используйте средство для чистки хрома для полировки хромированных и алюминиевых деталей и деталей из нержавеющей стали, включая выхлопную систему. (Даже цветной налет, образовавшийся в результате тепловых процессов на деталях выхлопной системы, изготовленных из нержавеющей стали, можно удалить полированием.)
4. Для предотвращения коррозии рекомендуется наносить антикоррозионный состав на все металлические поверхности (включая хромированные и никелированные).

5. Используйте аэрозольные смазки в качестве универсального очистителя для удаления всех остатков грязи.
6. Обрабатывайте мелкие повреждения окрашенных поверхностей, вызванные камнями и т. п.
7. Обрабатывайте все окрашенные поверхности восковыми составами.
8. Полностью просушите мотоцикл прежде, чем установить его на хранение или накрыть чехлом.

EWA00001

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** \_\_\_\_\_

- Следите за тем, чтобы масло или воск не попадали на тормоза или на шины. Если необходимо, очистьте тормозные диски и тормозные накладки обычным очистителем дисковых тормозов или ацетоном, а шины вымойте теплой водой с мягким моющим средством.



- Перед возобновлением эксплуатации проверьте эффективность действия тормозов и поведение мотоцикла на поворотах.

ECA00013

### **ОСТОРОЖНО :**

- Наносите масло и восковые составы экономно и обязательно удаляйте лишнее.
- Не наносите масло или воск на резиновые и пластиковые детали, а обрабатывайте их специальными составами, предназначенными для ухода за ними.
- Избегайте использования абразивных полировальных составов, поскольку они стирают краску.

### **ПРИМЕЧАНИЕ :**

Проконсультируйтесь с дилером фирмы “Ямаха” по поводу того, какие составы лучше использовать.

## Хранение

### Краткосрочное

Всегда храните мотоцикл в сухом прохладном месте и, если необходимо, защищайте его от пыли пористым чехлом.

ECA00014

### **ОСТОРОЖНО :**

- Хранение непросушенного мотоцикла в плохо проветриваемом помещении или под брезентовым чехлом ведет к просачиванию воды внутрь и к образованию ржавчины.
- Для предотвращения образования ржавчины не храните мотоцикл в подвалах, скотных дворах (из-за присутствия аммиака) и в местах, где хранятся агрессивные химические вещества.

### Долгосрочное

Перед хранением Вашего мотоцикла в течение нескольких месяцев :

1. Выполните все инструкции, приведенные в разделе “Уход” в этой главе.
2. На мотоциклах, оборудованных топливным краником, имеющим положение “OFF” (“ЗАКРЫТ”) : Переведите рычажок топливного краника в положение “OFF”.
3. Слейте топливо из поплавковой камеры карбюратора, повернув сливную пробку; этим предотвращается скопление смолистых отложений. Вылейте слитое топливо обратно в топливный бак.
4. Полностью залейте топливный бак и добавьте в него стабилизатор топлива (если он имеется) для предотвращения образования ржавчины и разложения топлива.

5. Выполните следующие операции для предотвращения образования ржавчины на стенках цилиндра, поршневых кольцах и т. п.

- a. Снимите наконечники свечей зажигания и выверните свечи.
- b. Залейте по одной чайной ложке моторного масла в каждое свечное отверстие.
- c. Установите наконечник свечей на свечи и положите свечи на головку цилиндра так, чтобы электроды были соединены с массой. (Этим ограничивается искрообразование при выполнении следующего шага.)
- d. Проверните коленчатый вал двигателя несколько раз при помощи стартера. (При этом стенки цилиндра покрываются маслом.)
- e. Снимите со свечей зажигания наконечники, заверните свечи на место и установите на них наконечники.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Для предотвращения повреждений или травм, вызванных искрообразованием при проворачивании коленчатого вала двигателя, обязательно замыкайте электроды свечей на массу.**

---

6. Смажьте все тросы управления и оси вращения всех рычагов и педалей, а также боковой/центральной подставки.
7. Проверьте и, если необходимо, доведите до нормы давление в шинах, а затем установите мотоцикл так, чтобы оба его колеса не касались земли. Если это не сделано, то поворачивайте колеса на небольшой угол каждый месяц для предотвращения ухудшения свойств резины в точке контакта с землей.
8. Закройте выходное отверстие глушителя пластиковым пакетом для предотвра-

щения проникновения в него влаги.

9. Снимите аккумуляторную батарею и полностью зарядите ее. Храните ее в сухом прохладном месте и подзаряжайте ее каждый месяц. Не храните аккумуляторную батарею в слишком холодном или в слишком теплом месте (ниже 0°C или выше 30°C). Более подробная информация о хранении аккумуляторной батареи приведена на стр. 6-37.

### **ПРИМЕЧАНИЕ :**

Перед хранением мотоцикла проведите все необходимые ремонтные работы.

---

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ .....	8-1
Таблица перевода единиц .....	8-5

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель FZS1000/FZS1000S

### Размеры

Общая длина	2.125 ММ
Общая ширина	765 мм
Общая высота	1.190 мм
Высота сиденья	820 мм
Колесная база	1.450 мм
Дорожный просвет	140 мм
Минимальный радиус поворота	2.900 мм

Базовая масса (с маслом и полным топливным баком)

231 кг

### Двигатель

Тип двигателя С жидкостным охлаждением, 4-тактный, с двойным верхним распределительным валом

Расположение цилиндров 4 параллельных цилиндра с наклоном вперед

Рабочий объем 998 см<sup>3</sup>

Диаметр цилиндра x Ход поршня 74 x 58 мм

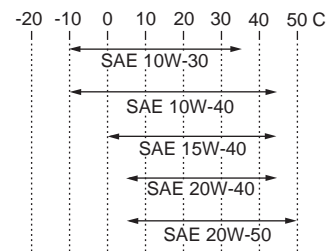
Степень сжатия 11,4 : 1

Система запуска Электрический стартер

Система смазки Картер с маслом

## Моторное масло

Марка



Рекомендуемая классификация моторного масла

Тип SE, SF, SG или выше по классификации API

### ОСТОРОЖНО :

Используйте только масла, не содержащие антифрикционных присадок. Масла для легковых автомобилей (часто имеющие маркировку "ENERGY CONSERVING II") содержат антифрикционные присадки, которые вызывают пробуксовку сцепления и/или муфты стартера, что ведет к сокращению сроков службы этих компонентов и ухудшению эксплуатационных качеств мотоцикла.

### Количество

Без замены патрона масляного фильтра	2,8 л
С заменой патрона масляного фильтра	3,0 л
Общее количество (сухой двигатель)	3,7 л

<b>Вместимость системы охлаждения (общее количество)</b>	2,4 л
<b>Воздушный фильтр</b>	Сухой элемент
<b>Топливо</b>	
Тип	Только обычный неэтилированный бензин
Емкость топливного бака	21 л
Резервный запас	4 л
<b>Карбюратор</b>	
Фирма-изготовитель	MIKUNI
Модель x Количество	BSR37 x 4
<b>Свечи зажигания</b>	
Фирма-изготовитель/Тип	NGK / CR9E илиDENSO / U24ESR-N
Зазор	0,7-0,8 мм
<b>Тип сцепления</b>	Многодисковое, в масляной ванне
<b>Трансмиссия</b>	
Первичная система понижения	Цилиндрические прямозубые шестерни
Передаточное отношение первичной ступени	1,581
Вторичная система понижения	Цепной привод
Передаточное отношение вторичной системы	2,750

Число зубьев на звездочках приводной цепи (задняя/передняя)	16/44
Тип коробки передач	Постоянного зацепления, 6-ступенчатая
Привод	Переключение левой ногой
Передаточные соотношения	
1-я	2,500
2-я	1,842
3-я	1,500
4-я	1,333
5-я	1,200
6-я	1,115
<b>Ходовая часть</b>	
Тип рамы	Двойная седельная
Угол продольного наклона	26°
Снос реакции	104 мм
<b>Шины</b>	
Передние	
Тип	Бескамерные
Размер	120/70 ZR17 (58W) 120/70 ZR17 M/C (58W)
Фирма-изготовитель/Модель	METZELER/MEZ 4 Y FRONT

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

<b>Задние</b>	
Тип	Бескамерные
Размер	180/55 ZR17 (73W) 180/55 ZR17 M/C (73W)
Фирма-изготовитель/Модель	METZELER/MEZ4Y
Максимальная нагрузка*	189 кг
Давление воздуха (на холодной шине) До 90 кг*	
Передняя	250 кПа (2,50 кгс/см <sup>2</sup> , 2,50 бар)
Задняя	270 кПа (2,70 кгс/см <sup>2</sup> , 2,70 бар)
90 кг, максимум	
Передняя	250 кПа (2,50 кгс/см <sup>2</sup> , 2,50 бар)
Задняя	290 кПа (2,90 кгс/см <sup>2</sup> , 2,90 бар)
Езда с высокими скоростями	
Передняя	250 кПа (2,50 кгс/см <sup>2</sup> , 2,50 бар)
Задняя	290 кПа (2,90 кгс/см <sup>2</sup> , 2,90 бар)
* Суммарная масса водителя, пассажира, багажа и вспомогательного оборудования	
<b>Диски колес</b>	
Передний	
Тип	Литой
Размер	17 x MT 3.50 17 M/C x MT 3.50

<b>Задний</b>	
Тип	Литой
Размер	17 x MT 5.50 17 M/C x MT 5.50

### Тормоза

Передний	
Тип	С двумя дисками
Привод	Правой рукой
Тормозная жидкость	DOT 4
Задний	
Тип	С одним диском
Привод	Правой ногой
Тормозная жидкость	DOT 4

### Подвеска

Передняя	Телескопическая вилка
Задняя	Качающийся рычаг (шарнирный)

### Пружины/Амортизаторы

Передние	Спиральная пружина/ Масляный демпфер
Задние	Спиральная пружина/ Газо-масляный демпфер

### Ход колес

Переднее	140 мм
Заднее	135 мм

## Электрическая система

Система зажигания	Транзисторная с катушкой (цифровая)
Система зарядки	Магнето переменного тока
Номинальный выход	14 В, 365 Вт 5.000 об/мин
Аккумуляторная батарея	
Модель	GT14В-4
Напряжение, емкость	12 В, 12 А.ч.
<b>Тип лампы фары</b>	Кварцевая лампа (галогеновая)
<b>Напряжение, мощность</b>	
<b>х количество ламп</b>	
Фара	12 В, 60/55 Вт х 2
Передний габаритный фонарь	12 В, 5 Вт х 2
Стоп-сигнал/Задний габаритный фонарь	12 В, 5/21 Вт х 2
Фонари указателя поворотов	12 В, 21 Вт х 4
Освещение приборов	14 В, 2 Вт х 3
Индикатор нейтрали	14 В, 1,4 Вт х 1
Индикатор дальнего света	14 В, 1,4 Вт х 1
Предупредительная лампа уровня масла	14 В, 1,4 Вт х 1
Индикатор указателя поворотов	14 В, 1,4 Вт х 2
Предупредительная лампа уровня топлива	12 В, 2 Вт х 1
Предупредительный сигнал температуры охлаждающей жидкости	Светодиод

## Плавкие предохранители

Главный предохранитель	30 А
Предохранитель фары	20 А
Предохранитель вентилятора радиатора	10 А
Предохранитель системы зажигания	20 А
Предохранитель системы сигнализации	20 А
Предохранитель одометра и часов (резервный)	10 А
Предохранитель указателя поворотов и аварийной сигнализации	10 А

# УХОД ЗА МОТОЦИКЛОМ И ЕГО ХРАНЕНИЕ

EAU03941

## Таблица перевода единиц

Все технические данные в этом Руководстве указаны в системе СИ и в МЕТРИЧЕСКИХ ЕДИНИЦАХ.

Используйте эту таблицу для перевода метрических единиц в ИМПЕРСКИЕ единицы.

Пример :

МЕТРИЧЕСКАЯ ВЕЛИЧИНА	КОЭФФИЦИЕНТ ПЕРЕВОДА	=	ИМПЕРСКАЯ ВЕЛИЧИНА
2 мм	× 0.03937	=	0,08 дюйма

## Таблица перевода единиц

МЕТРИЧЕСКАЯ СИСТЕМА В ИМПЕРСКУЮ СИСТЕМУ			
	Метрические единицы	Коэффициент перевода	Имперские единицы
Момент затяжки	кгсм	× 7.233	фут-фунты
	кгсм	× 86.794	дюймо-фунты
	кгссм	× 0.0723	фут.фунты
	кгссм	× 0.8679	дюймо-фунты
Масса	кг	× 2.205	фунты
	г	× 0.03527	унции
Скорость	км/час	× 0.6214	миль/час
Расстояние	км	× 0.6214	мили
	м	× 3.281	футы
	м	× 1.094	ярды
	см	× 0.3937	дюймы
	мм	× 0.03937	дюймы
Объем Вместимость	куб. см (см <sup>3</sup> )	× 0.03527	унции (имперские жидкие)
	куб. см (см <sup>3</sup> ) Л (литры)	× 0.06102 × 0.8799	кварты (имперские жидкие)
	Л (литры)	× 0.2199	галлоны (имперские жидкие)
Разные	кгс/мм	× 55.997	фунт/дюйм
	кгс/см <sup>2</sup>	× 14.2234	фунт/кв. дюйм (фунт/дюйм <sup>2</sup> )
	°C	× 1.8 + 32	°F



Идентификационные номера .....	9-1
Идентификационный номер ключа .....	9-1
Идентификационный номер мотоцикла .....	9-1
Табличка с обозначением модели .....	9-2

# ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА

EAU02944

## Идентификационные номера

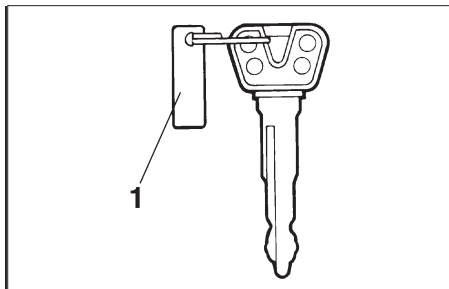
Для облегчения заказа запасных частей у дилера фирмы Ямаха или для справок в случае угона мотоцикла запишите идентификационный номер ключа, идентификационный номер мотоцикла и информацию с таблички обозначения модели в предназначенные для этого рамки, приведенные ниже.

1. ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР КЛЮЧА :

2. ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР МОТОЦИКЛА :

3. ТАБЛИЧКА С ИНФОРМАЦИЕЙ О МОДЕЛИ :

○
●

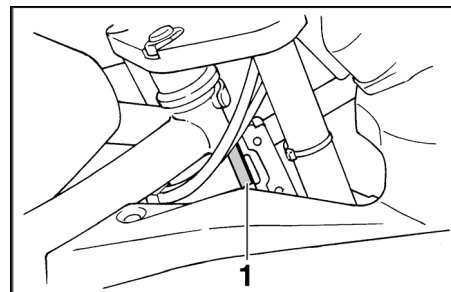


1. Идентификационный номер ключа

EAU01041

## Идентификационный номер ключа

Идентификационный номер ключа проштампован на ярлыке ключа. Запишите этот номер в соответствующую рамку и используйте его при заказе нового ключа.



1. Идентификационный номер модели

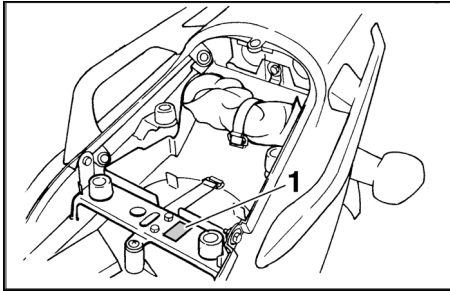
EAU01043

## Идентификационный номер мотоцикла

Идентификационный номер мотоцикла проштампован на головке трубы рулевой колонки. Запишите этот номер в соответствующую рамку.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Идентификационный номер мотоцикла используется для опознания Вашего мотоцикла и может быть использован при регистрации Вашего мотоцикла в местных органах учета.



1. Табличка с обозначением модели

EAU01050

## **Табличка с обозначением модели**

Табличка с обозначением модели укреплена на раме под сиденьем. (Описание операций снятия и установки сиденья приведены на стр. 3-12.) Запишите информацию, имеющуюся на табличке в соответствующую рамку. Эта информация будет нужна при заказе деталей у дилера фирмы Ямаха.

# АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

## А

Аккумуляторная батарея ..... 6-37

## Б

### БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ

ВСЕГО ..... 1-1

Багажный отсек ..... 3-14

Боковая подставка ..... 3-20

## В

Вид слева ..... 2-1

Вид справа ..... 2-2

Выключатели на рукоятках ..... 3-7

## Г

Главный выключатель/

Замок руля ..... 3-1

Держатель шлема ..... 3-13

## З

Заднее колесо ..... 6-43

Замена лампы стоп-сигнала и задне-

го габаритного фонаря ..... 6-41

Замена лампы указателя

поворотов ..... 6-41

Замена лампы фары ..... 6-39

Замена плавких

предохранителей ..... 6-38

Замена тормозной жидкости ..... 6-30

Запуск прогретого двигателя ..... 5-3

Запуск холодного двигателя ..... 5-1

## И

Идентификационные номера ..... 9-1

Идентификационный номер

ключа ..... 9-1

Идентификационный номер мотоцик-

ла ..... 9-1

Индикатор и сигнальные лампы .. 3-2

## К

Карты поиска и устранения неисправ-

ностей ..... 6-47

Колеса с литыми дисками ..... 6-25

Комплект инструментов

владельца ..... 6-1

Крышка топливного бака ..... 3-10

## М

Масло в двигателе и патрон масляно-

го фильтра ..... 6-10

## Н

Натяжение приводной цепи ..... 6-30

## О

Обкатка двигателя ..... 5-6

Органы управления и приборы ..... 2-3

Охлаждающая жидкость ..... 6-13

## П

Парковка ..... 5-7

Педаль переключателя передач 3-9

Педаль тормоза ..... 3-10

Переднее колесо ..... 6-42

Переключение передач ..... 5-4

Перечень проверок перед эксплуата-

цией ..... 4-1

Поиск и устранение

неисправностей ..... 6-46

Проверка и смазывание педалей тор-

моза и переключателя

передач ..... 6-33

Проверка и смазывание рукоятки и

троса дроссельной заслонки . 6-33

Проверка и смазывание рычагов тор-

моза и сцепления ..... 6-33

Проверка и смазывание

тросов ..... 6-32

Проверка и смазывание центральной

и боковой подставки ..... 6-34

Проверка передней вилки ..... 6-35

Проверка передних и задних тормоз-

ных накладок ..... 6-28

Проверка подшипников колес ... 6-36

Проверка руля ..... 6-35

Проверка свечей зажигания ..... 6-8

Проверка уровня тормозной жидко-

сти ..... 6-29

Противоугонная сигнализация

(дополнительная) ..... 3-7

## Р

Регулировка выключателя стоп-сигнала заднего тормоза .....	6-27
Регулировка зазоров клапанного механизма .....	6-21
Регулировка карбюраторов .....	6-20
Регулировка передней вилки .....	3-14
Регулировка положения педали тормоза .....	6-27
Регулировка свободного хода рычага сцепления .....	6-26
Регулировка свободного хода троса дроссельной заслонки .....	6-21
Регулировка узла амортизатора .....	3-17
Регулировка холостых оборотов двигателя .....	6-20
Рекомендуемые точки переключения передач (только для Швейцарии) .....	5-4
Рычаг сцепления .....	3-9
Рычаг тормоза .....	3-9
Рычажок пускового устройства (воздушной заслонки) .....	3-12
<b>С</b>	
Сиденье .....	3-12
Система EXUP .....	3-20
Система блокировки зажигания .....	3-21
Смазывание задней подвески .....	6-34
Смазывание приводной цепи .....	6-32
Снятие и установка панелей .....	6-6
Советы по сокращению расхода топлива .....	5-5

## Т

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ .....	8-1
Таблица перевода единиц .....	8-5
Таблица периодических технических обслуживаний и смазываний .....	6-2
Табличка с обозначением модели .....	9-2
Топливо .....	3-11
<b>У</b>	
Узел спидометра .....	3-4
Узел тахометра .....	3-5
Указатель уровня топлива .....	3-6
Устройства самодиагностики .....	3-6
Уход .....	7-1
<b>Х</b>	
Хранение .....	7-4
<b>Ш</b>	
Шины .....	6-22
Шланг сапуна топливного бака ..	3-12
<b>Ч</b>	
Чистка фильтрующего элемента воздушного фильтра .....	6-17







YAMAHA MOTOR CO., LTD

НАПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ИЗГОТОВЛЕННОЙ  
ИЗ БУМАЖНЫХ ОТХОДОВ

ОТПЕЧАТАНО В ЯПОНИИ  
2002.6 - 0.3 \* 1  
(R)